



Médoc,
presqu'île de Bordeaux



Pauillac tourisme

www.pauillac-medoc.com

2018 - 2019



PAUILLAC

COMMENT VENIR ? HOW TO COME ?

50 km de Bordeaux
300 km de Toulouse
630 km de Paris
270 km de l'Espagne



EN VOITURE - *By Car*

Rocade de Bordeaux Sortie 7 ou 8
Départementale n°2 ou n°1215

EN TRAIN - *By train from Bordeaux*

Gare SNCF Pauillac :
2, place de Verdun - 33250 Pauillac
Gare SNCF Bordeaux Saint-Jean :
Rue Charles Domercq - 33800 Bordeaux

Horaires & informations & vente :

Tél. 0800 872 872

(gratuit depuis un poste fixe)

www.ter.sncf.com/nouvelle-aquitaine

EN BUS - *Bus*

Arrêts signalés sur le plan de ville
(disponible à la Maison du Tourisme et du Vin)

Horaires & informations Bus Transgironde :

Tél. 09 74 500 033*

www.transgironde.fr

* du lundi au samedi de 7h30 à 19h30

EN TAXI - *Taxi*

Taxi Bey : Tél. 06 19 55 61 01

Taxi Fabien : Tél. 07 87 56 64 76

EN AVION - *Airport*

Aéroport de Bordeaux - Mérignac

Tél. 05 56 34 50 50

www.bordeaux.aeroport.fr

EN BATEAU (DE PLAISANCE) - *Marina*

Port de plaisance de Pauillac-La-Fayette

Tél. 05 56 59 12 16 - Port. 06 64 51 74 35

Fax : 05 56 59 23 38

TRAVERSÉE DE L'ESTUAIRE EN BAC - *Ferry*

Le Verdon/Royan : Tél. 05 56 73 37 73

Lamarque/Blaye: Tél. 05 57 42 04 49

www.transgironde.fr

Conception : Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac

Impression : KORUS IMPRIMERIE

Crédits photos : Conseil des Vins du Médoc / Fabrice Fatin
/ Fotolia

SOMMAIRE SUMMARY

BIENVENUE À PAUILLAC	3
Welcome to Pauillac	
MAISON DU TOURISME ET DU VIN	4
Tourist office and Wine house	
LE VIGNOBLE	9
The vineyard	
L'APPELLATION PAUILLAC	10
Pauillac AOC	
VISITER LES CHAIS	13
Visit wine cellars	
VISITER LE VIGNOBLE AUTREMENT	20
Visit the vineyard in a different way	
DÉGUSTER	26
Wine tasting	
EXPOSITIONS	29
Art exhibitions	
PORT DE PLAISANCE PAUILLAC LA FAYETTE ...	32
Marina	
LE COIN DES ENFANTS	34
Children's corner	
LOISIRS	38
Leisure	
DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE	40
Local heritage	
BALADES ET RANDONNÉES	45
Walks and hiking	
VERTHEUIL	50
SAINT-JULIEN BEYCHEVELLE	53
PRINCIPALES MANIFESTATIONS	56
Main events	
GASTRONOMIE	61
Main events	
SE RESTAURER	62
Restaurants	

Les informations mentionnées dans ce guide ne font pas l'objet d'une sélection qualitative de la part de l'Office de Tourisme. Information non exhaustive. Conditions et tarifs indicatifs recueillis début 2018.

Photos non contractuelles.

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

PARRAINAGES ET JUMELAGES

Pauillac est la ville marraine de la goélette « Belle Poule », navire école de la Marine Nationale et de l'Escadron Médoc de la base aérienne 106.

Pauillac est jumelée avec la ville de Pullach im Isartal en Bavière (Allemagne) et avec la ville de Paulhac (Haute-Garonne).

Pauillac is the sponsor city of the schooner "Belle Poule", training ship of the Navy and the Medoc Squadron of Air Force Base 106. Pauillac is twinned with the city of Pullach im Isartal in Bavaria (Germany) and the city of Paulhac in Haute-Garonne (France).



Bienvenue à Pauillac

WELCOME TO PAUILLAC

Connue de la planète entière pour la qualité de ses vins, la ville de Pauillac a posé ses fondations au bord du plus vaste estuaire d'Europe "la Gironde". C'est ici, qu'au fil des siècles, marins et vigneron ont su tirer le meilleur d'un climat et d'une terre propices à la culture de la vigne et y installer un port ouvert sur le monde.

Pauillac c'est aussi des grands événements comme le Marathon des châteaux qui depuis plus de 30 années attire les foules, cette année, les 40 ans du port Pauillac-La-Fayette, les parrainages de la Goélette « Belle Poule » et de l'Escadron ET43 « Médoc », les fêtes de Pauillac, la fête de l'agneau et pour la quatrième fois en 2018 le festival international de cinéma « Les Vendanges du 7^{ème} art » qui se déroulera du 10 au 15 juillet.

Mais que serait Pauillac sans les Pauillacais, hommes et femmes qui de tradition mais surtout par plaisir vous accueillent aujourd'hui pour que votre séjour vous donne envie de revenir demain ? Commerçants, viticulteurs et habitants sauront vous faire découvrir leurs trésors, leur culture, leurs passions.

Soyez donc les bienvenus chers amis qui franchissez les portes de Pauillac, nous sommes heureux de vous y accueillir...

Florent FATIN
Maire de Pauillac





MAISON DU TOURISME ET DU VIN

LA MAISON DU TOURISME ET DU VIN

C'est le lieu incontournable pour préparer ou bien commencer votre séjour dans la région.

Une équipe de conseillers en séjour est à votre disposition pour vous aider à organiser votre escale à Pauillac et dans le Médoc.

The reception staff can help you to organize your stay in Pauillac and in the Médoc.

Ouvert toute l'année sauf 25/12 et 01/01 (voir au dos du guide pour les horaires)

La Verrerie

33250 Pauillac

Tél 05 56 59 03 08



La Maison du Tourisme et du Vin

THE TOURIST OFFICE AND WINE HOUSE



Service de réservation au comptoir

La Maison du Tourisme et du Vin réserve pour vous une visite dans un château, un restaurant, un hébergement...

We can assist you to book the visit of a chateau, your accommodation for a night, a restaurant...

Vinothèque du Médoc

Un des plus grands choix de vins des 8 appellations du Médoc, en dépôt-vente à l'unité et à prix château. À emporter ou à expédier (voir conditions à l'accueil).

One of the largest selections of wines representing the 8 Medoc appellations, available directly at property price. Shipping possible (general terms and conditions at the reception desk).

La boutique du Médoc et de l'amateur de vin

Une boutique de souvenirs de la région (magnets, cartes postales, porte-clés, tee-shirts, posters et livres...). Également à votre disposition une gamme de produits autour de la table, du sommelier, du bouchon mais aussi autour des sens. La gastronomie locale et du Sud-Ouest n'est pas en reste avec un large choix de biscuits, chocolats, gelées de vin, terrines de campagne, foie gras...

The Tourist Office and Wine House offers a regional souvenir boutique (magnets, postcards, key-rings, t-shirts, posters, books...). A range of products is also available including the tableware's

corner, the sommelier's corner, products representing senses and also wine stoppers. Without forgetting local gastronomy from South West France with a large choice of biscuits, chocolates, wine jellies, farmhouse terrines, pâtés and foie gras.



Salles de réception

Deux salles agréables disponibles à la location pour organiser vos réunions, mariages, anniversaires, banquets, séminaires...

Devis et réservation au 05 56 59 03 08

2 reception rooms for your meetings, weddings, birthdays, banquets, workshops...



ZOOM SUR...

HOP HOP HOP !

Ne partez pas si vite de la Maison du Tourisme et du Vin, demandez d'abord à voir le film « Médoc, l'assemblage parfait ». Vous saurez tout sur les vins du Médoc en 12min chrono. De très belles images et une projection gratuite rien que pour vous !

During your visit of the Tourist Office and Wine House, don't miss out on the short film «Medoc : l'assemblage parfait» (Medoc: the perfect blend). You will find out everything about the local Medoc wines and vineyards. A free 12 minute film with superb images just for you!

Langues : FR-EN-DE-JAP-CN-CO-DA

RENDEZ-VOUS EMOTION

Vous souhaitez découvrir les caves du Médoc, vous amuser, apprendre, sentir et ressentir ? La Maison du Tourisme et du Vin vous propose des visites qui sortent des sentiers battus. (voir page 20)

You wish to enjoy, smell, feel and learn about wine cellars in the Medoc? The Tourist Office and Wine House offers sensational, off beaten track visits. (See page 20)

LES NOUVEAUTÉS 2018 !



LES SIESTES MUSICALES MUSICAL SIESTAS

Enfin un moment de repos ! Après le déjeuner venez vous allonger au bord de l'estuaire sur un coussin gonflable pour une petite sieste musicale au son de musiques du monde. C'est gratuit et en plus si vous le souhaitez la Maison du Tourisme et du Vin vous offrira un petit verre de vin.

Au programme : Soul to Soul, Musique des Comores, Pink Flyod, Jazz, les classiques du Pop Rock... il y en aura pour tous les goûts !

Finally, a moment to relax! After lunch, come and lay down by the estuary on an inflatable cushion for a small musical siesta with world music. It's free of charge and, if you like, the Tourist Office and Wine House of Pauillac will offer you a small glass of wine.

Sans réservation

Situation	Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac
Période	du 12/07/18 au 30/08/18
Jour	Jeu de 13h à 14h30
Durée	1h30
Capacité	Prêt de coussins pour 18 personnes. Pensez à prendre votre serviette de plage au cas où il y en aurait plus !
Prix	Gratuit



LE JEU DES ARÔMES THE WINE AROMA GAME

La nouvelle attraction de la Maison du Tourisme et du Vin. Venez tester votre nez ! Un jeu gratuit ouvert à tous et sans rendez-vous pour découvrir à l'aveugle les arômes du vin. Une partie pour les adultes et une partie pour les enfants, à faire en famille ou entre amis pour apprendre et rigoler !

The new attraction at the Tourist Office and Wine House. Come and test your sense of smell! Discover this «blind scent» game which is free of charge and without reservation. Both an adult version and children's version are available. Play with family or friends, learn and have fun!

Situation	Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac
Jour	Tous les jours, toute l'année
Prix	Gratuit



DÉGUSTATIONS GRATUITES / FREE WINE TASTING À LA MAISON DU TOURISME ET DU VIN



DÉGUSTATION GRATUITE « 1 JOUR 1 VIGNERON » FREE TASTING: 1 DAY, 1 WINE

Tous les jours du 15 juin au 15 septembre 2018*, à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac, un viticulteur vous donne rendez-vous pour parler de son vin et vous offre une dégustation gratuite.

*Sauf les mardis et les jeudis du 12 juillet au 30 août (dégustations gratuites avec les viticulteurs)

Every day from July 15th to September 15th 2018 at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, you have a rendez-vous with a different winemaker to talk about his wine and take part in a free wine tasting.*

**Except on Tuesdays and Thursdays from July 13th to August 31st (see « Wine tasting with winegrowers »)*



DÉGUSTATION GRATUITE AVEC LES VITICULTEURS FREE WINE TASTING WITH WINEGROWERS

Tous les mardis et les jeudis du 12 juillet au 30 août de 15h30 à 19h, la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac invite une vingtaine de viticulteurs à venir faire déguster les vins qu'ils produisent. Entièrement gratuites, ces rencontres se déroulent dans la bonne humeur et la convivialité. Discussions passionnées avec les viticulteurs, dégustations comparatives, possibilité d'acheter en direct les vins présentés...

Between July 12th and August 30th, every Tuesday and Thursday from 3:30 pm to 7:00 pm at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, about 20 winemakers offer a free tasting of their wines. Compare different varieties and share a convivial moment with passionate winemakers. All wines are also available for purchase.

Période	du 15/06/18 au 15/09/18
Jour	Tous les jours / Every day
	

Jour	Tous les mardis et jeudis de 15h30 à 19h
	

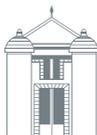
LA 13^{ÈME} BOUTEILLE OFFERTE !

À la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac, les viticulteurs participants vous offrent la 13^{ème} bouteille pour l'achat sur place de 12 bouteilles de leur vin (même cru, même millésime).

*Offre valable pour les animations « dégustation gratuite avec les viticulteurs » et dégustation gratuite « 1 jour, 1 vigneron »

The winegrowers offer you the 13th for the purchase on-site of 12 bottles of their wine (same wine, same vintage).





CHÂTEAU CORDEILLAN-BAGES
Pauillac • France



RESTAURANT GASTRONOMIQUE

GOURMET RESTAURANT



Route des Châteaux - 33250 Pauillac - France
Réservation : +33 (0)5 56 59 24 24 - contact@cordeillanbages.com

cordeillanbages.com



LES
GRANDES
TABLES
DU
MONDE



L'AOC PAUILLAC

Capitale indiscutée du Médoc viticole avec 18 Grands Crus Classés dont 3 premiers (les châteaux Lafite Rothschild, Latour et Mouton Rothschild), Pauillac vous ouvre un univers magique...

Pauillac, which is the uncontested capital of the wine-producing Medoc region with 18 Grands Crus Classés (classification of 1855) including the first three (Chateaux Lafite Rothschild, Latour et Mouton Rothschild), welcomes you to its magical world.

Le vignoble

THE VINEYARD

Le nom de Pauillac est connu dans le monde entier et pourtant ce vignoble est un « micro bout de terre » situé au cœur du Médoc, tout au plus quelques centaines d'hectares de vigne qui s'étirent le long de l'estuaire de la Gironde. Cette réputation lui vient de la qualité de ses vins, de la beauté de ses châteaux et de son vignoble cultivé ici comme un véritable jardin à la française. Si vous n'avez que quelques heures pour découvrir le vignoble de Bordeaux, c'est à Pauillac qu'il faut aller.

The name «Pauillac» is known worldwide and yet it is only a small territory located in the heart of the Medoc where a few hundred hectares of vineyards stretch out alongside the Gironde Estuary. It has earned its reputation thanks to the quality of its wines and the beauty of its chateaux and of its vineyard. If you only have a few hours to discover Bordeaux's vineyard, head straight to Pauillac.



**LES APPELLATIONS
DU MÉDOC**

**L'appellation
Pauillac**
PAUILLAC APPELLATION

Le vignoble du Médoc est constitué de 8 « AOC » Appellations d'Origine Contrôlée. 2 appellations sont régionales (Haut Médoc, Médoc), les 6 autres sont des appellations communales (Saint-Estèphe, Pauillac, Saint-Julien, Margaux, Listrac, Moulis).
The Medoc vineyard is made up of 8 «AOC» appellations. 2 of these appellations are regional (Haut Medoc and Medoc) and the 6 others are local (Saint-Estèphe, Pauillac, Saint-Julien, Margaux, Listrac, Moulis)

Date de création de l'AOC Pauillac / 14 novembre 1936.
The date of creation of the AOC Pauillac (guarantee of the origin) / November 14th 1936.
Terroir / Graves garonnaises modelées en croupes.
Soil / Garonne graves (pebbles) modeled in hilltops.
Superficie / 1215 hectares (7% du vignoble médocain).
Area / 1215 hectares (7% of the Medoc Vineyard).
Production moyenne / 7,2 millions de bouteilles.
Average production / 7,2 million bottles.
Nombre de viticulteurs / 54 dont 21 coopérateurs et 33 indépendants.
Number of winegrowers / 54 of which 33 are independant and 21 are part of a cooperative.
Catégories des crus / Grands Crus Classés, Crus Bourgeois, Crus Artisans, Cave Coopérative et autres crus.
Different types of Crus / Great Growth, Crus Bourgeois, Crus Artisans and Cave Coopérative.
Principaux cépages / Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot, Malbec et Petit Verdot.
Main grape varieties / Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc, Merlot and Petit Verdot.

Vins rouges de Pauillac

PAUILLAC'S RED WINES

Alias de Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Carruades de Lafite	05 56 73 18 18
Château Artigues-Arnaud	05 56 59 00 40
Château Artigues	05 56 59 32 30
Château Batailley	05 56 00 00 70
Château Bellegrave	05 56 59 06 47
Château Bellevue-Cardon	05 56 59 32 18
Château Chantecler	05 56 59 12 47
Château Clerc Milon	05 56 73 21 29
Château Cordeillan-Bages	05 56 73 24 00
Château Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Château d'Armailhac	05 56 73 21 29
Château Dompierre	05 57 75 03 35
Château Duhart-Milon	05 56 73 18 18
Château Fonbadet	05 56 59 02 11
Château Gaudin	05 56 59 24 39
Château Grand-Puy Ducasse	05 56 59 00 40
Château Grand-Puy Lacoste	05 56 59 06 66
Château Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
Château Haut-Bages Monpelou	05 56 00 00 70
Château Haut-Batailley	05 56 73 24 00
Château Haut de la Bécade	05 56 59 26 00
Château Haut-Pauillac	05 56 59 02 11
Château Julia	06 18 00 79 22
Château La Bécasse	05 56 59 07 14
Château La Contrée	05 56 59 58 66
Château La Fleur Haut Carras	05 56 59 58 66
Château La Fleur Peyrabon	05 56 59 57 10
Château La Fleur Milon	05 56 73 20 20
Château La Fon du Berger	05 56 59 51 43
Château La Tour l'Aspic	05 56 73 24 00
Château Lafite Rothschild	05 56 73 18 18
Château Latour	05 56 73 19 80
Château Les Landes de Cach	05 56 59 45 91
Château Lynch-Bages	05 56 73 24 00
Château Lynch-Moussas	05 56 00 00 70
Château Montgrand-Milon	05 56 59 02 11
Château Mouton-Rothschild	05 56 73 21 29
Château Padarnac	05 56 59 02 11
Château Pauillac	05 56 59 02 11
Château Pédesclaux	05 57 73 64 64
Château Pibran	05 56 73 17 17
Château Pichon-Longueville Comtesse de Lalande	05 56 59 19 40
Château Pichon Baron	05 56 73 17 17
Château Plantey	05 56 59 32 30
Château Pontet-Canet	05 56 59 04 04
Château Saint-Mambert	05 56 59 22 72
Château Tour du Roc Milon	05 56 59 02 11
Château Tour Pibran	05 56 73 17 17



ZOOM SUR

▶ C'EST QUOI UN SECOND VIN ?

Pour préserver la qualité des vins produits « l'Institut National des Appellations d'Origine Contrôlée » impose chaque année un quota de production maximum par hectare de vigne. Ici à Pauillac la plupart des viticulteurs vont encore plus loin en sélectionnant le meilleur du meilleur pour produire leur « grand vin ». Ce qui n'a pas été retenu pour le premier vin compose alors le « second vin » voire même le « troisième vin ». Mais ne vous méprenez pas, même un « second vin » reste à Pauillac un vin d'exception.

WHAT IS A «SECOND WINE» ?

To preserve the quality of the wines produced «L'Institut National des Appellations d'origine contrôlée» imposes each year a quota, limiting how much wine can be produced per hectare. Here in Pauillac, most winemakers select the best of the best to produce their prestigious wine or «grand vin». The rest is used to make their second wine («second vin»), and sometimes even a third wine («troisième vin»). However, rest assured, even a second wine is a great one!

Château Tour Sieu Jean	05 56 59 46 03
Domaine des Sadons	06 88 69 12 57
Echo de Lynch-Bages	05 56 73 24 00
Fleur de Pédesclaux	05 57 73 64 64
La Chapelle de Bages	05 57 88 76 65
La Fleur de Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
La Fleur Pauillac	05 56 59 26 00
Le Pauillac de Fontestean	05 56 59 52 76
La Rose Pauillac	05 56 59 26 00
La Rose Pourpre	05 56 59 26 00
La Tourelle de Croizet-Bages	05 57 88 71 88
Lacoste Borie	05 56 59 06 66
Lagneaux à Pauillac	05 56 59 35 69
Pauillac de Haut-Bages Libéral	05 57 88 76 65
Le Pauillac Borie	05 56 00 00 70
Le Pauillac de Château Latour	05 56 73 19 80
Le Petit Mouton de Mouton Rothschild	05 56 73 21 29
Les Forts de Latour	05 56 73 19 80
Les Griffons de Pichon Baron	05 56 73 17 17
Les Hauts de Lynch-Moussas	05 56 00 00 70
Les Hauts de Pontet-Canet	05 56 59 04 04
Les Sieurs de Bellegrave	05 56 59 06 47
Les Tourelles de Longueville	05 56 73 17 17
L'Harmonie de Fonbadet	05 56 59 02 11
Moulin de Duhart	05 56 73 18 18
Prélude à Grand-Puy Ducasse	05 56 59 00 40
Pastourelle de Clerc Milon	05 56 73 20 20
Réserve de la Comtesse	05 56 59 19 40

Vins blancs produits à Pauillac

WHITE WINES PRODUCED IN PAUILLAC

Aile d'Argent de Mouton Rothschild	05 56 73 21 29
Blanc de Lynch Bages	05 56 73 24 00



Sur le coteau le plus beau et le plus élevé du Médoc, sur le flanc de la commune de Beychevelle, le relief se relève pour atteindre un sommet: Camensac. La discrétion et l'élégance mesurée de la Chartreuse du XVIIIème siècle participent au charme bucolique des lieux.

Le Château de Camensac s'illustre dès ses débuts comme un grand vignoble réputé pour la qualité de ses vins qui le hisse au rang de grand cru classé en 1855.

Jean Merlaut, l'oncle, et Céline Villars Foubet, la nièce, arrivent en 2005 avec pour objectif de redonner à cette propriété le lustre et la notoriété.

Visites du lundi au vendredi Et le Week-End sur RDV

Visitez un Grand Cru Classé
Découvrez une histoire et
les secrets d'un Grand vin.



Château de CAMENSAC

Route de St Julien .

33112 Saint-Laurent-du-Médoc

tél: 05.56.59.41.69

visite@chateaucamensac.com

www.chateaucamensac.com

GPS : N 45.146605 O-0.786487



QU'EST-CE QU'UN CHÂTEAU ?

Un « château » est généralement constitué d'un vignoble, d'une maison de maître, des chais ou caves (pour vinifier et faire vieillir le vin), des garages et entrepôts nécessaires pour le matériel agricole et quelquefois d'écuries pour les chevaux de labours.

A «château» generally consists of a vineyard, a manor house and wine cellars (for the vinification process and ageing of wines). Garages and storehouses are also necessary for keeping farming equipment and, sometimes, stables for plough horses.

Visiter les chais

VISIT THE CELLARS

Quelques conseils

VISITE DES CAVES

WINERY TOUR

Vous allez découvrir comment le domaine produit son vin. Ce n'est pas le château (maison d'habitation) que l'on visite mais les installations techniques (cuvier, chai, cave, stockage, musée ou collection, salle de dégustation...). Sauf exception la visite est toujours guidée par une personne de la propriété. Certains châteaux vous parleront aussi de leur architecture, de leur histoire, vous conduiront aux pieds des vignes...

You will discover the process of wine making. You won't be visiting the main living area of the château but its technical installations (fermenting cellar, ageing cellar, storehouse, museum or exhibition, tasting room,...). In most cases, you will have a guided tour of the property. Some «châteaux» also present their architecture and history before taking you into their vineyards.

RÉSERVATION DE LA VISITE

BOOKING TOUR

Sauf lorsque c'est clairement annoncé « sans rendez-vous » la visite d'un château se fait toujours sur réservation (rendez-vous). Il s'agit simplement pour le viticulteur de pouvoir organiser au mieux l'accueil des visiteurs. Le plus simple est de téléphoner directement au château en disant que vous souhaitez le visiter. Rassurez-vous ils en ont l'habitude, vous ne les dérangez pas. Certains domaines peuvent avoir un planning complet pour plusieurs jours, essayez de réserver votre visite au plus tôt.

Except when it's clearly notified « Without appointment », booking will be needed for a visit. It will be easier for the winegrower to organize to welcome visitors. Simply contact the château by phone to book a visit. No worries about disturbing them, they're used to it! In the most renowned châteaux it is recommended to plan and book your visits as early as possible.

PRIX DE LA VISITE

PRICE OF A GUIDE TOUR

La plupart des domaines font payer une participation aux frais de dégustation. Il s'agit souvent dans ce cas de domaines prestigieux dont le vin est très cher. Faites un petit calcul, le prix de la dégustation est souvent très avantageux si vous le comparez au prix réel du vin vendu en bouteille, cela permet de goûter des vins exceptionnels.

Most châteaux charge wine tasting. Many of them are prestigious and produce very expensive wines. It may sound like a lot to you, but compared to the price of the bottle, it is a great opportunity to taste exceptional wines.

SANS OBLIGATION D'ACHAT

NO PURCHASE OBLIGATION

Vous n'êtes jamais obligés d'acheter du vin à l'issue de la visite mais n'hésitez pas à le faire si vous le souhaitez. Certains rares domaines ne vendent pas directement leur vin au grand public. Vous trouverez à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac ouverte tous les jours, un grand choix de vins au même prix que dans les châteaux.

It is not necessary to buy wine at the end of your visit. Some wine châteaux do not sell their wines directly to the general public. You will find a large selection of wines, property prices at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, open every day.

ATTENTION, PROPRIÉTÉ PRIVÉE

CAUTION PRIVATE PROPERTY

Les châteaux à Pauillac sont des propriétés privées. Ne rentrez pas dans les jardins ou bâtiments sans y être clairement invités par affichage, fléchage, invitation... Merci de veiller à vos enfants dans cet environnement de travail agricole qui pourrait être dangereux. Enfin, demandez toujours si vous êtes autorisé à amener votre animal avec vous lors de la visite.

Wine estates in Pauillac are private properties. You will need to be invited to drive or to walk on these properties. Follow advice given and signs along the roads and vineyards. Take care of your children, some working areas could be dangerous for them. Finally, please check that you are allowed to bring your pets along to visits.



« CHATEAUX PAUILLAC »

Parmi cette multitude de châteaux à visiter sur Pauillac il est difficile de faire un choix. Cette application vous permet donc de trouver le ou les châteaux qui correspondent à vos envies. Une application facile d'utilisation pour aller droit à l'essentiel : visiter une cave. Vous trouverez un descriptif historique de chaque domaine, les conditions de visite et les coordonnées GPS pour vous y rendre en un seul clic !

N'oubliez pas de regarder l'onglet « Idée du jour » afin de consulter nos suggestions d'activités dans le vignoble !

Disponible gratuitement sur Google Play et Apple Store

It's hard to choose amongst this multitude of chateaux to visit in Pauillac, this web application helps you to find the or many chateaux that matches with your wishes. A simple web application to use to go straight to the point: to visit a wine cellar. You will find an historical description of each winery with visiting conditions and GPS coordinates to get to the chateau with one click of the mouse !

Do not forget to look at the tab « Our suggestions » and to consult them to discover wine estates!

Free available on Google Play et Apple Store

CHÂTEAUX À VISITER

Découvrez la liste des Châteaux sur l'appellation Pauillac qui vous accueillent toute l'année. A l'aide de ce tableau, retrouvez toutes les informations utiles : coordonnées, horaires, tarifs, modalités de réservation...

Discover the list of châteaux on the Pauillac appellation which welcome you all year round. On the following table you will find contact information, opening hours, prices and booking information for each château.

SUR LE PLAN DE PAUILLAC ON THE PAUILLAC MAP	LABEL VIGNOBLES ET DÉCOUVERTES	VISITE SUR RDV / VISIT BY APPOINTMENT	VISITE SANS RDV / VISIT WITHOUT APPOINTMENT	VISITES ET DÉGUSTATION GRATUITE / FREE WINE TASTING	VISITES ET DÉGUSTATION PAYANTE / WINE TASTING PAYING	OUVERT LE WEEK-END / OPEN THE WEEK-END
A		B	C	D	E	F
Cave La Rose Pauillac - 42, avenue Maréchal Joffre - Tél. 05 56 59 26 00						
			●		2€ sans achat et sans visite <i>2€ without purchase</i>	Ouvert le samedi <i>Open on saturday</i>
Château Batailley - Route D206 - Tél 05 56 00 00 70						
		●			Demande de visites deux semaines par e-mail à domaines@borie-manoux.fr <i>Requests for visits two weeks before by email to domaines@borie-manoux.fr</i>	
Château Bellegrave - 22, route des Châteaux - Tél 05 56 59 06 47						
		●		●		
Château Chantecler - 3, route de Bordeaux, Le Pouyalet - Tél 06 62 04 97 95						
		●			6€ sans achat <i>6€ without purchase</i>	Sur rendez-vous <i>By appointment</i>
Château Clerc Milon - Rue du Calvaire, Lieu-dit Mousset - Tél 05 56 73 21 29						
		●			15€ à 30€ <i>Between 15 and 30€</i>	

A

B

C

D

E

F

SCEA Château de Cach - Lieu-dit Cach 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 05 56 59 45 91



Sur rendez-vous
By appointment

Château Dompierre - 6, Lieu-dit Labat 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 05 57 75 03 35



Château Fonbadet - Route des Châteaux - Tél 05 56 59 02 11



25



Château Fontesteaun - 33250 Saint-Sauveur - Tél 05 56 59 52 76



Sur RDV sept. à juin
Sans RDV juillet/août
de 11h à 17h
By appointment from
September to June
Without appointment
July and August

Château Gaudin - 8, route des Châteaux - Tél 06 07 32 08 55 / 06 84 02 15 27



23



Sur rendez-vous
By appointment

Château Grand Puy Lacoste - Route D206 - Tél 05 56 59 06 66



18



Château Haut-Bages-Libéral - Chemin de Balogues - Tél 05 57 88 76 65



26



A B C D E F

Château Julia - Lieu-dit Sémillan, 33112 Saint-Laurent-Médoc - Tél 06 18 00 79 22



Sur rendez-vous
By appointment

Château La Fleur Haut Carras - 10, route de Junca 33250 Saint-Sauveur - Tél 06 85 20 86 35



Samedi uniquement
sans RDV
Only Saturday without appointment

Château La Fleur Peyrabon - 33250 Saint-Sauveur - Tél 05 56 59 57 10



Septembre à juin
September to June
Juillet et août :
toutes les 30 minutes
July and August:
departure every 30 min

6€ + verre offert

Château La Fon du Berger - 5, route de Fournas, 33250 Saint-Sauveur
Tél 05 56 59 51 43



Sur rendez-vous
By appointment

Château Lafite Rothschild - Lieu-dit Le Pouyalet - Tél 05 56 73 18 18

1



Château Lynch Moussas - Route des Châteaux - Tél 05 56 00 00 70

34



Demande de visites deux semaines par e-mail à domaines@borie-manoux.fr
Requests for visits two weeks before by email to domaines@borie-manoux.fr

Château Mouton Rothschild - Lieu-dit Le Pouyalet - Tél 05 56 73 21 29

6



45€ à 60€

Château Pédesclaux - Route de Pédesclaux - Tél 05 57 73 64 64



20€

Samedi uniquement
d'avril à fin octobre
sur RDV
*Only saturday by
appointment from
April to the end of
October*

Château Pichon Baron - Route des Châteaux - Tél 05 56 73 17 17

30



15€

Sur rendez-vous de
fin avril à fin octobre
*By appointment from
the end of Avril to
the end of October*

Château Pichon Longueville Comtesse de Lalande - Route des Châteaux - Tél 05 56 59 19 40

29



Château Saint-Mambert - Saint-Lambert - Tél 05 56 59 22 72

27



Château Tour Sieujean - 11, route de Pauillac 33112 Saint-Laurent-Médoc
Tél 05 56 59 46 03



Domaine Les Sadons - 52, Grand Rue, Saint-Lambert - Tél 06 88 69 12 57

31



Sur RDV
By appointment



LE SAVIEZ-VOUS ?

► **LE GUIDE « DESTINATION VIGNOBLES EN MÉDOC »**

Pour en savoir plus sur les domaines, l'appellation et les classements, procurez vous ce guide à la Maison du Tourisme et du Vin.

In order to have more information about wine châteaux, appellations and classifications, take this book at the Tourist Office.

Gratuit - Help yourself to this booklet

CAFÉ LAVINAL



LE BISTROT THE BISTRO



Place Desquet - 33250 Pauillac - France
Réservation : +33(0)5 57 75 00 09 - contact@cafelavinal.com

cafelavinal.com 



VISITE DE GRANDS CRUS CLASSÉS

Chaque jour de mai à fin septembre, la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous permet d'accéder à l'univers prestigieux des Grands Crus Classés en 1855. Un simple coup de téléphone à la Maison du Tourisme et du Vin et votre visite est réservée dans l'un des châteaux partenaires. Every day, the Tourist Office and Wine House of Pauillac will allow you to enter the prestigious universe of the Grands Crus Classés. Just give us a call and we will arrange your visit with one of our partners.

Visiter le vignoble autrement

VISIT THE VINEYARD IN A DIFFERENT WAY

Les « Rendez-vous Emotion »

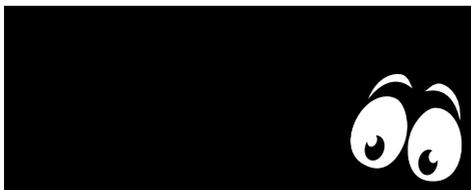
Vous souhaitez découvrir les caves du Médoc, apprendre, vous amuser, sentir et ressentir ? La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose des visites qui sortent des sentiers battus.

You wish to enjoy, smell, feel and learn about wine cellars in the Medoc? The Tourist Office and Wine House of Pauillac offers you sensational, off the beaten track visits.

« LES CINQ À SEPT » DE LA ROSE PAUILLAC



ATELIERS À LA ROSE PAUILLAC



DÉGUSTEZ DANS LE NOIR

Laissez-vous surprendre par une expérience inoubliable en participant à cet atelier. Plongé dans le noir total vous allez déguster plusieurs vins. Ha Haaa ! du blanc ? du rouge ? Seuls vos sens (odorat, goût, toucher) vous guideront pour essayer de deviner ce qu'il y a dans les verres. Sensations garanties !

Évitez si possible toute consommation de café, nourriture épicée ou de cigarette au moins 2h avant la séance.

Take part in this workshop, a surprising and unforgettable experience. Immersed in complete darkness, you will taste several wines. Ha haaa! Is it white wine? Red wine? Your senses (smell, taste, touch) will guide you as you attempt to guess what is in your glass. High thrills guaranteed!

It is recommended to avoid consuming coffee, spicy food and cigarettes for at least 2 hours before the workshop.

Réservation : 05 56 59 03 08

Situation	Pauillac
Période	du 03/07/18 au 28/08/18
Jour	Mardi à 15h / Tuesday at 3pm
Durée	1h00
Capacité	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 15€



VISITE « VINS ET FROMAGES »

A l'issue de la visite d'une des plus anciennes caves coopératives de France « La Rose Pauillac » vous découvrez l'association « vin et fromages ». A l'heure du déjeuner un jeu gustatif autour de 5 fromages différents : lesquels choisir ? Lesquels éviter ? Dégustez et trouvez ! Et une petite surprise sucrée au dessert.

Visit only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08 (24h avant)

Situation	Pauillac
Période	du 07/06/18 au 27/09/18
Jour	Jeudi à 12h30
Durée	2h
Capacité	de 4 à 20 personnes
Prix	Adulte : 15€ / 1 plateau/pers., fromage, pain, vin de Pauillac et une pâtisserie



Un apéritif convivial composé d'une assiette de tapas (assiette végétarienne possible sur demande 24h avant), ainsi que 2 verres de Pauillac 2010.

Visit only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08

Situation : Pauillac

Période : Vendredi 13 et 27 juillet et vendredi 10 et 24 août à 17h

Durée : 2h

Capacité : de 10 à 40 personnes

Prix : Adulte : 18€





LA LÉGENDE DE LA HAYE

Entrez dans la légende d'un des plus anciens domaines viticoles du Médoc, le Château La Haye à Saint Estèphe. On raconte que Diane de Poitiers et le Roi Henri II venaient ici s'adonner à des parties de chasse. Une visite intimiste présente la propriété, son histoire, son architecture, ainsi que le salon « Diane » où une dégustation de trois vins clôture ce voyage dans la « grande histoire ».

(Voir publicité ci-contre)
Take a step into the legend and the history of Château La Haye, one of the oldest wine properties in the Medoc. The legend tells us that Diane de Poitiers and King Henri II came to Château La Haye on hunting trips. A private and intimate visit will take you through the property and reveal its story, its architecture, as well as « Diane's living room » where you will end your visit with a tasting of three different wines.

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Saint-Estèphe
Période	du 05/07/18 au 30/08/18
Jour	Jeudi à 16h Thursday at 4pm
Durée	Environ 1h
Capacité	de 2 à 8 personnes
Prix	Adulte : 15€
	



VISITE « CHÂTEAU LA ROSE PANORAMIQUE »

Découvrez l'un des plus vastes chais du Médoc. Grimpez en haut du belvédère du château pour admirer le vignoble et terminez la visite par une dégustation des vins de la propriété. Le Château Larose Trintaudon vous offre une bouteille de blanc !

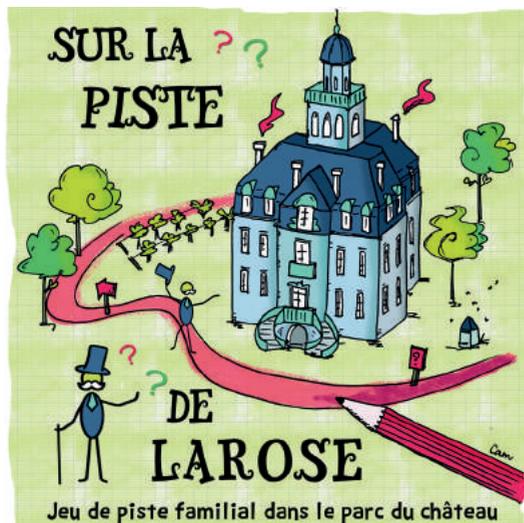
Discover one of the Medoc's largest modern wine cellars. Climb up the Château's tower to admire the superb view over the vineyard. This visit also includes a wine tasting. Château Larose Trintaudon will offer you a bottle of white wine at the end of your visit!

Réservation : 05 56 59 03 08	
Situation	Saint-Laurent-Médoc
Période	du 02/07/18 au 27/09/18
Jour	Lundi et jeudi à 15h Monday and Thursday at 3pm
Durée	1h30
Capacité	de 2 à 12 personnes
Prix	Adulte : 10€
	

CHÂTEAU
**LAROSE
TRINTAUDON**
CRU BOURGEOIS
HAUT-MÉDOC

DÉCOUVREZ LE PLUS VASTE VIGNOBLE DU MÉDOC

Visites et dégustations gratuites



NOTRE BOUTIQUE EST OUVERTE
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 10H À 18H NON STOP
DÉPART DES VISITES TOUTES LES 30 MN
Du 15 mai au 31 août 2018

CHÂTEAU LAROSE TRINTAUDON
D206 - Route de Pauillac
33112 Saint Laurent Médoc
Tél. : 05 56 59 41 72
website : www.vignoblesdelarose.com



2014
Best Of wine tourism
20th Awards of Excellence





LES ARÔMES DU CHÊNE OAK AROMAS WORKSHOP

Dans une propriété familiale de l'appellation Margaux, Château Haut Breton Larigaudière, plongez dans l'univers du maître de chai ! A travers la dégustation de deux cépages différents en barrique, découvrez l'importance de l'élevage et les influences du chêne sur les vins. Cette découverte se termine par une dégustation du vin fini et assemblé.

In a family run property belonging to the prestigious Margaux appellation, discover a winemaker's universe! Taste wine originating from two different varieties of grape aged in barrels. Learn about the use of oak barrels in winemaking and how they influence wine. End this discovery by tasting a finished and blended wine.

<i>Réservation : 05 56 59 03 08</i>	
Situation	<i>Soussans</i>
Période	<i>du 02/06/18 au 26/08/18 sauf 24/06</i>
Jour	<i>Samedi et dimanche à 15h Saturday and Sunday at 3pm</i>
Durée	<i>1h</i>
Capacité	<i>de 2 à 16 personnes</i>
Prix	<i>Adulte : 15€</i>
	



UN TEMPS POUR DEUX CHÂTEAUX

En AOC Médoc, deux propriétés familiales vous accueillent le temps d'une après-midi : à Castera, vous voyagez dans l'histoire de ce château du 14^e siècle, avec sa tour pleine d'archives, sa chapelle, et une dégustation de rosé dans le parc et de rouge à la boutique. Les enfants sont les bienvenus et seront occupés avec un quizz et un jeu. Le second domaine, Livran, datant du 13^e, respectueux des ressources naturelles et humaines, saura vous immerger dans la viticulture moderne. *Only in french.*

<i>Réservation : 05 56 59 03 08</i>	
Situation	<i>Saint-Germain d'Estueil</i>
Période	<i>du 02/05/18 au 29/08/18 sauf jours fériés</i>
Jour	<i>Mercredi à 14h</i>
Durée	<i>2h15</i>
Capacité	<i>de 2 à 15 personnes</i>
Prix	<i>Adulte : 16€</i>
	



LE BAR À COCKTAIL ROSÉ

Un atelier ludique pour élaborer 3 cocktails à base de rosé du Château Castera. Et vous repartirez avec un livret de 10 recettes offert ! *Only in french.*

<i>Réservation : 05 56 59 03 08</i>	
Situation	<i>Saint-Germain d'Estueil</i>
Période	<i>du 03/07/18 au 31/08/18 sauf jours fériés</i>
Jour	<i>Mardi, mercredi, jeudi, vendredi à 11h</i>
Durée	<i>45 min</i>
Capacité	<i>de 2 à 8 personnes</i>
Prix	<i>Adulte : 15€</i>
	

VISITES AU CHÂTEAU LAMOTHE BERGERON



L'histoire de ce château du 19^e vous sera révélée lors de la visite du salon, suivi d'un petit tour dans le parc, puis une animation surprenante des chais, pédagogique et visuelle, afin d'y découvrir son fonctionnement, vous sera proposée.

The history of this 19th century chateau will be revealed during the visit of its lounge, followed by a small tour of its park. You will then be invited to watch an impressive, instructive and visual show in the aging cellar which will teach you more about its function.

LES SIESTES DE BACCHUS BACCHUS' SIESTAS

La visite s'achèvera par la dégustation d'un verre du 1^{er} vin du château, allongé dans le parc aux arbres centenaires.

Your visit will end with a tasting of a glass of the chateau's first wine whilst lying in the park amongst the ancient trees.

VISITE LUDIQUE ET PÉDAGOGIQUE INSTRUCTIVE AND PLAYFUL TOUR

La visite s'achèvera par la dégustation à la boutique de 2 vins du château.

The visit will end with a tasting in the shop of two of the chateau's wines.

Réservez : 05 56 59 03 08

Situation	Cussac-Fort-Médoc
Période	du 06/07/18 au 31/08/18
Jour	Vendredi à 15h / Friday at 3pm
Durée	2h
Capacité	de 2 à 10 personnes + enfants
Prix	Adulte : 12€



Réservez : 05 56 59 03 08

Situation	Cussac-Fort-Médoc
Période	du 03/07/18 au 28/08/18
Jour	Mardi à 11h / Tuesday at 11am
Durée	1h
Capacité	de 2 à 12 personnes
Prix	Adulte : 8€





LES VINS DE PAUILLAC

Le vin ne doit pas être servi trop chaud. Il s'appréciera entre 16° et 18°C max. Pour les Pauillac jeunes (entre 5 et 10 ans), 1 à 2h de décantation en carafe aideront le vin à mieux développer tous ses arômes. Pour les Pauillac de plus de 10 ans, on choisira de les décanter quelques minutes seulement avant le service.

A wine shouldn't be too warm when served. It is best between 16°C and 18°C maximum. For a young Pauillac wine (5-10 years), 1 or 2 hours of decantation in a carafe will help the wine develop its aromas. For aged Pauillac wines (over 10 years), decanting is only required for a few minutes before serving.

Déguster

WINE TASTING

Caractéristiques des vins de Pauillac

Robe : couleur rubis foncé, grenat, rouge sombre.

Au nez : bouquet puissant (riche et intense) ayant une large palette d'arômes. Parfums de griotte, cassis et autres petits fruits rouges. Notes de vanille et de cuir. Senteurs aux nuances épicées.

Suggestion du Sommelier : mets forts et raffinés, gibiers divers, côte de bœuf, gigot de mouton et d'agneau, fricassée de champignons.

The color « robe » : intense, dark ruby, garnet-colored and red colour. The nose: powerful bouquet (rich and intense) with a wide range of flavors. Fragrances of cherry, blackcurrant and other red berries, vanilla, leather and spices.

The sommelier's suggestion: strong and refined dishes such as game meats, T-bone meat, lamb, mushroom fricassée.

DÉGUSTATIONS GRATUITES / FREE WINE TASTING À LA MAISON DU TOURISME ET DU VIN



DÉGUSTATION GRATUITE « 1 JOUR 1 VIGNERON » FREE TASTING: 1 DAY, 1 WINE

Tous les jours du 15 juin au 15 septembre 2018*, à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac, un viticulteur vous donne rendez-vous pour parler de son vin et vous offre une dégustation gratuite.

*Sauf les mardis et les jeudis du 12 juillet au 30 août (dégustations gratuites avec les viticulteurs)

Every day from July 15th to September 15th 2018 at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, you have a rendez-vous with a different winemaker to talk about his wine and take part in a free wine tasting.*

**Except on Tuesdays and Thursdays from July 13th to August 31st (see « Wine tasting with winegrowers »)*

Période	<i>du 15/06/18 au 15/09/18</i>
Jour	<i>Tous les jours / Every day</i>
	



DÉGUSTATION GRATUITE AVEC LES VITICULTEURS FREE WINE TASTING WITH WINEGROWERS

Tous les mardis et les jeudis du 12 juillet au 30 août de 15h30 à 19h, la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac invite une vingtaine de viticulteurs à venir faire déguster les vins qu'ils produisent. Entièrement gratuites, ces rencontres se déroulent dans la bonne humeur et la convivialité. Discussions passionnées avec les viticulteurs, dégustations comparatives, possibilité d'acheter en direct les vins présentés...

Between July 12th and August 30th, every Tuesday and Thursday from 3:30 pm to 7:00 pm at the Tourist Office and Wine House of Pauillac, about 20 winemakers offer a free tasting of their wines. Compare different varieties and share a convivial moment with passionate winemakers. All wines are also available for purchase.

Jour	<i>Tous les mardis et jeudis de 15h30 à 19h</i>
	

LA 13^{ÈME} BOUTEILLE OFFERTE !

À la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac, les viticulteurs participants vous offrent la 13^{ème} bouteille pour l'achat sur place de 12 bouteilles de leur vin (même cru, même millésime).

*Offre valable pour les animations « dégustation gratuite avec les viticulteurs » et dégustation gratuite « 1 jour, 1 vigneron »

The winegrowers offer you the 13th for the purchase on-site of 12 bottles of their wine (same wine, same vintage).





LE CERCLE LYNCH-BAGES

Le Château Lynch-Bages est fermé aux visites pour travaux en 2018, néanmoins le Cercle Lynch-Bages permet aux amateurs et aux professionnels de développer leurs connaissances et de découvrir l'art de la dégustation et des plaisirs des grands vins.

Le Cercle Lynch-Bages explore les goûts, les arômes, initie et révèle autour de cours de dégustation : Initiation à la dégustation, art de l'assemblage, découverte des appellations du Médoc et des grands terroirs de Bordeaux, art de l'accord mets et vins, dégustation verticale, cours d'initiation et élaboration de son propre vin avec VINIV... une sélection d'aventures viticoles originales !

The Cercle Lynch-Bages provides amateurs and professionals alike with the opportunity to develop their knowledge and to discover the art of tasting and the delights of the great wines. The Cercle Lynch-Bages offers introductory tasting classes that explore and reveal tastes and aromas: Introduction to wine tasting, knowledge of blends, the Médoc appellations, the great terroirs of Bordeaux, food and wine pairing, vertical tasting, winemaking workshops with VINIV... A diversified offer of original wine adventures!

Jour / Day	du lundi au samedi
Prix / Price	à partir de 75€/pers. (cours sans visite)
Durée	2h
Capacité	de 2 à 20 personnes
Information	Contact : Charles Thuillier Tél. 05 56 73 19 31 visit@lynchbages.com



CHÂTEAU GRUAUD LAROSE

Accueil des visites du lundi au samedi de
9h30 à 13h et 14h à 19h (avril à oct)
et du lundi au vendredi de 9h30 à 18h
(de nov à mars). Sur rendez-vous.

Les visites sont possibles en plusieurs langues :
Français, Anglais, Espagnol, Portugais, Russe
et Allemand.



Le Château Gruaud Larose

est situé sur le terroir de Saint Julien, tout près du village de Beychevelle et légèrement à l'écart de la route des châteaux. Modeste par son étendue, cette appellation réunit la plus grande concentration de crus classés en Médoc.

*Découvrez notre vignoble au coeur de ce terroir singulier en choisissant parmi nos différentes offres
(Sur rendez-vous)*

En dehors de nos visites traditionnelles, découvrez notre cours de dégustation, l'Atelier Vendanges, « Vin des Rois, Roi des Vins » (dégustation verticale)





ABBAYE DE VERTHEUIL

Dans l'un des plus jolis villages du Médoc, tout proche de Pauillac, l'abbaye de Vertheuil est un lieu où l'art a trouvé sa place au travers de nombreux concerts, expositions, animations... (programmation page 50)
In one of the prettiest villages of the Medoc, near Pauillac, the Abbey of Vertheuil is a privileged spot for different forms of art including concerts, exhibitions, shows and events (see programme page 50)

Expositions

ART EXHIBITIONS

Expositions à la Médiathèque et au Centre Culturel Les Tourelles

Le centre culturel des Tourelles et la Médiathèque de Pauillac proposent tout au long de l'année des expositions diverses aux contenus insolites et parfois inattendus. Venez découvrir tantôt le travail des artistes peintres ou écrivains des ateliers des tourelles, tantôt celui de photographes passionnés des berges de l'estuaire... Autant de rendez-vous pour vous éveiller à l'art et découvrir le travail d'artistes locaux. Adressez-vous à la Maison du Tourisme et du Vin pour connaître les prochaines expositions !
(+ d'informations sur Les Tourelles et la Médiathèque voir page 39)

Informations

www.pauillac-medoc.com



CHACUN SON PAYSAGE

Les élèves de la classe de 5^{ème} ALBIZZIA de l'Ensemble scolaire Saint Jean Pauillac, encadrés par l'artiste Guillaume Hillairet, les paysagistes de PASSEURS, Louise Bouchet et Antoine Luginbühl, et leur enseignante en Arts Plastiques Geneviève Glatigny, proposent l'exposition :

Chacun son paysage, des regards sur l'estuaire de la Gironde à Pauillac

Situé à l'articulation du scientifique et du sensible, ce projet de sensibilisation aux questions de paysage a été ponctué de sorties et d'ateliers de formalisation et de valorisation des observations recueillies sur le terrain. Au fil des leurs expériences des berges de Pauillac, les élèves ont réalisés des productions artistiques exprimant leurs regards sur les paysages de Pauillac : récits sous forme d'un dyptique photographique (Diapositives de sténopés couleurs à l'aide d'un appareil type Holga), maquettes, cartes mentales, herbiers des différents milieux naturels, coupes et dessins interprétatifs de leurs ressentis, que vous pourrez découvrir en parcourant l'exposition.

Lieu	Sur les sentiers de randonnée derrière la Maison du Tourisme et du Vin
Période	Exposition en extérieur pendant l'été
Prix	Gratuit
Information	Tél. 05 56 59 03 08 www.pauillac-medoc.com



Carte postale de Pauillac

Photographie - Loïc Siri

EXPOSITION CARTES POSTALES SUR LA VILLE POSTCARDS OF PAUILLAC

Le port de plaisance est un lieu de promenade très prisé des Pauillacais. Sur les rambarde de l'appontement une exposition de photographies de Loïc Siri propose de découvrir quelques Pauillacais dans leur vie quotidienne, le Pêcheur, le Boulanger, le Viticulteur, le Maire, le Curé... au travers d'un fil rouge : tous sont pris en photo avec la « 4L ». Humour et tendresse pour cette jolie exposition.

Pauillac's Port is one of the local inhabitant's popular areas for walking. On the railings of the wharf, a photo exhibition created by Loïc Siri gives you an insight into the daily lives of some of the local Pauillacais: the fisherman, the baker, the winemaker, the maire, the priest... All the photos have a common theme: the «4L». Humor and tenderness emerge from this exhibition.

Lieu	Appontement Nord du port de plaisance
Période	Exposition permanente en extérieur
Prix	Gratuit
Information	Tél. 05 56 59 03 08 www.pauillac-medoc.com



ATELIER DE PEINTURE D'ART « LES SENTIERS DU MÉDOC »

Espace d'exposition de peinture où dans son atelier l'artiste vous propose de peindre vous-même votre « souvenir du Médoc » et met à votre disposition son aide et son matériel. Pour les adultes et les familles. Visites possibles du mardi au dimanche de 14h à 18h.

Informations : M. BERNARD Daniel, 2, rue de la Verrerie - 33250 Pauillac
Port. : + 33 6 84 67 25 21 - E-mail : daniel.bernardcmapauillac@fr



CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD LE MUSÉE DU VIN DANS L'ART

Installé dans un ancien chai, avec ses pièces rarissimes d'orfèvrerie allemande du XVII^e siècle, verseuses, coupes et hanaps provenant du fabuleux trésor des rois de Naples, ses antiques, ses tapisseries médiévales, ses peintures, ses ivoires, sa verrerie, ses porcelaines chinoises, japonaises, persanes... Un lieu magique où tant de créateurs, tant de formes, tant de cultures, tant de religions témoignent avec éclat de l'éternel et fécond dialogue entre l'art et le vin.

Le Château Mouton Rothschild propose une visite comprend le nouveau cuvier, le Musée du Vin dans l'Art et la salle des expositions des originaux des étiquettes.

Situated in a former barrel hall, the Museum of Wine in Art contains exceptionally rare items of 17th century German gold- and silverware, jugs, cups and goblets from the fabulous treasure of the kings of Naples, mediaeval tapestries, paintings, ivories, glassware, Chinese, Japanese and Persian porcelain and much more. It is a magical place where so many artists and art forms, cultures and religions bear resounding witness to the eternal and fruitful dialogue between art and wine.

The Château Mouton Rothschild propose you a visit, which includes the new vat-room, the Museum of Wine in Art and the exhibition of the original paintings for the labels.

Jour / Day	Du lundi au vendredi
Prix / Price	De 40€ à 55€
Information	Tél. 05 56 73 21 29 www.chateau-mouton-rothschild.com
	



CHATEAU TALBOT

Après avoir appartenu à la famille d'AUX pendant deux siècles, Talbot bénéficie des bons soins de la famille CORDIER depuis 1918. Le vignoble s'étend sur 110 hectares avec une grande majorité de rouge (105 ha) et une superficie confidentielle de blanc (5 ha). Son vin incarne l'idéal de Saint-Julien, généreusement bouqueté, très stable au vieillissement. Ses nouveaux chais contemporains présentent une œuvre architecturale originale et spectaculaire.

Visites du lundi au vendredi
uniquement sur rendez-vous



L'engagement d'une famille sur plusieurs générations.

« Pour être propriétaire d'un grand cru, il faut en quelque sorte en être amoureux »

Desiré CORDIER

Château Talbot
33250 Saint-Julien Beychevelle
Tél : +33(0)5 56 73 21 50

E-mail : chateau-talbot@chateau-talbot.com
www.chateau-talbot.com



UNE BOUTEILLE DE VIN OFFERTE !

Pauillac, capitale du Médoc viticole, vous offre une bouteille de vin du Médoc pour tout mâtage ou démâtage au port de plaisance.

(Dans la limite des stocks disponibles)

Pauillac, the capital of the Medoc, offers you a free bottle of wine for every masting or demasting at the Port in Pauillac (depending on stocks)



Port de plaisance « Pauillac-La-Fayette »

MARINA

CAPITAINE

Accueil plaisanciers, point information touristique et boutique souvenirs
33 250 Pauillac - V.H.F. canal 9
Capitainerie : Tél. 05 56 59 12 16 - Mobile : 06 64 51 74 35
Fax : 05 56 59 23 38 - E-mail: port@pauillac-medoc.com

Association des plaisanciers et pêcheurs et professionnels du port de plaisance de Pauillac
M. Pradeau au Tél. 06 14 65 65 97 - a5p.fr

Voile et Cercle Nautique de Pauillac
Tél. 05 56 59 12 58 - vcnp.fr

Association « Le Fleuve Impassible »
M. BERTRAND Bruno - Tél. 06 43 61 31 33

CAPACITÉ / CAPACITY

- 150 places (dont 20 visiteurs)
 - Ponton pêcheurs
 - Halte nautique extérieure sur réservation
- 150 rings (20 visitors)
Fisherman Pontoon
External mooring by appointment

ÉQUIPEMENTS (réservés aux plaisanciers)

ÉQUIPEMENT (for boaters)

- Eau douce et électricité sur pontons, accès Wi-fi gratuit
 - Accès gratuit aux sanitaires (douches, wc, lavabos, bacs à linge)
- Fresh water and electricity on pontoon, free wifi access
Free access to sanitation facilities (showers, toilets, sinks ; laundry basket)

SÉCURITÉ / SAFETY SERVICE

- Gardiennage de jour
 - CROSS VHF canal 16
 - Bateau de la SNSM présent au port de Pauillac
- Guard during the day

ZONE TECHNIQUE / TECHNICAL ZONE

- Grues fixes et mobiles pour mâtage et démâtage
- Grue mobile pour levage
- Remorque de sortie et mise à l'eau pour bateau (maxi 15 tonnes)
- Aire de carénage
- Cale d'échouage
- Location de bers
- Location de machine à caréner
- Hivernage à sec (infos à la Capitainerie)

Fixed and mobile crane for stepping the mast and dismantling
Careening area
Mobile lifting crane
Towing and boat launching maxi 15 tonnes
Boat trestles renting
Careening machine renting

SERVICES DIVERS EXTÉRIEURS

Nombreux commerces et restaurants à proximité
Laveries automatiques à proximité, stations services
Shopping and service facilities : Numerous shops and restaurants nearby (coin-operated laundry, gas stations...)

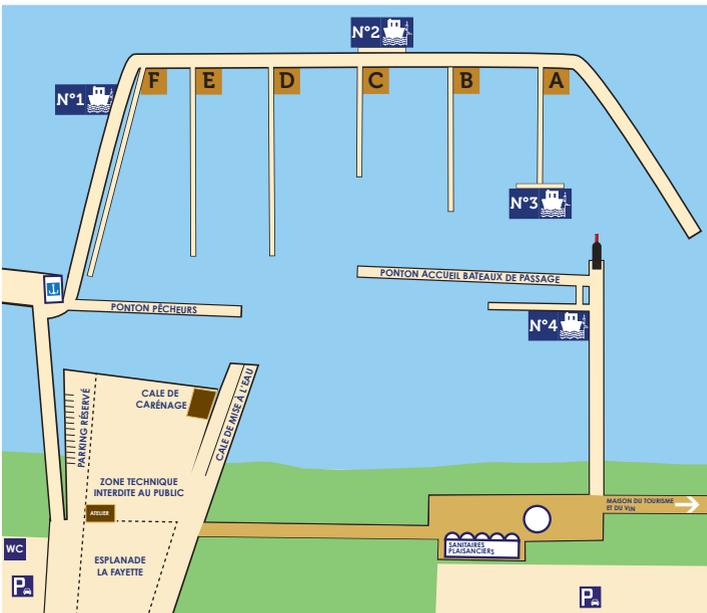


ZONE HIVERNAGE

- BÂTEAUX
- CAMPING-CARS
- REMORQUES
- CARAVANES
- VÉHICULES DIVERS

A quelques centaines de mètres du port de plaisance, un nouvel espace fermé et sécurisé par vidéo surveillance, pour le stationnement de longue durée de bateaux, camping-cars, caravanes, remorques... A noter : cet espace ne permet pas toutefois de résider ou effectuer des réparations et travaux sur place. Conditions et tarifs à la capitainerie.

A few hundred metres away from the Marina, a new closed and secured area with video surveillance is available for long term parking of boats, campervans, caravans, trailers,... NB: it is forbidden to live on or do repairs in this area. Terms and conditions at the main office («capitainerie»), on the Marina.



Attention à certains coefficients de marée et périodes de l'année, l'entrée ou la sortie du port peuvent être retardées à marée basse.

Be careful when the tide is low, the waterway access to the Port, can be delayed depending on the tides and coefficients.



CONTES ET LEGENDES

La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose d'aller en famille à la rencontre des légendes locales, de monuments improbables, d'endroits magiques ou simplement de l'histoire...

Rendez-vous à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac pour retirer le topoguide rassemblant 20 contes et légendes de notre territoire si magique et mystérieux.

Sur chaque site, vous trouverez, là un chemin de balade sous les arbres, ici une halte nature pour se reposer ou encore pour pique-niquer.

Laissez-vous emporter par une histoire, un conte, une légende...

Only in french.

Le coin des enfants

CHILDREN'S CORNER

Le Vini-kid

Une solution pédagogique et ludique pour occuper les enfants qui accompagnent leurs parents lors d'une visite de cave. Le « Vini-Kid » est une pochette contenant un cahier jeu de piste adapté à toutes les visites de cave, un crayon, une carte postale à personnaliser et un sachet de bonbons. En plus la pochette étanche sera très pratique pour aller à la plage cet été.

Only in french.

Le Vini-kid est disponible à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac (ne convient pas aux enfants de moins de 6 ans).

Tarif : 5€ la pochette.





LES P'TITS VIGNERONS DE LA ROSE PAUILLAC

C'est une visite spécialement conçue pour les enfants de 6 à 12 ans.

On leur contera les étapes de la fabrication du vin, puis des ateliers leur seront proposés : une approche pédagogique du vin grâce au toucher, à l'odorat, à la dégustation de 3 jus de cépages suivie d'une atelier ludique : la création d'une étiquette.

Les parents accompagnants visiteront la cave et finiront par une dégustation de vin

Visite guidée. Présence d'un adulte obligatoire.

Only in french.



BY IN FAMILY AU CHÂTEAU LA TOUR DE BY

Après une chasse aux trésors familiale dans le Château, les parents partent à la découverte des installations techniques (chais historique, cuvier...) pour ensuite déguster le Rosé de la Tour de By dans le parc du Château. Pendant ce temps, les enfants, encadrés par un animateur, réalisent différents ateliers autour de l'élaboration du vin (coloriage, découpage, sculpture de bouchons...).

Un moment de détente pour parents et enfants !

Visite guidée. Présence des parents obligatoires.

Only in french.

Réservation : 05 56 59 03 08

Lieu	Pauillac
Période	du 06/07/18 au 31/08/18
Jour	Vendredi à 15h
Durée	1h
Capacité	de 4 à 10 personnes
Prix	Adulte : 5€ Enfant de 6 à 12 ans : 10€



Réservation : 05 56 59 03 08

Lieu	Bégadan
Période	du 04/07/18 au 29/08/18
Jour	Mercredi de 10h30
Durée	1h30
Capacité	de 4 à 16 personnes
Prix	Adulte : 12€ Gratuit pour les enfants





PAUILLAC-MEDOC



Le jeu " Sur les pistes de Robin "



Facile
2 km
env. 1h



SUR LES PISTES DE ROBIN

Les enfants accompagnés de leurs parents découvriront les charmes de Pauillac en suivant le jeu « Sur les pistes de Robin » présenté sous forme de chasse au trésor et d'énigmes ludiques.

Un cadeau à la clé ! Les jeunes aventuriers viennent le chercher à la Maison du Tourisme et du Vin.

Only in french.

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin



LE JEU DES ARÔMES : SAIS-TU RECONNAÎTRE LES ODEURS ?

La nouvelle attraction de la Maison du Tourisme et du Vin. Venez tester votre nez ! Un jeu gratuit ouvert à tous et sans rendez-vous pour découvrir à l'aveugle les arômes du vin. Une partie pour les adultes et une partie pour les enfants, à faire en famille ou entre amis pour apprendre et rigoler !

The new attraction at the Tourist Office and Wine House. Come and test your sense of smell! Discover this «blind scent» game which is free of charge and without reservation. Both an adult version and children's version are available, Play with family or friends, learn and have fun!

Situation Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac

Jour Tous les jours, toute l'année

Prix Gratuit





CONTES ET LÉGENDES DE CHEZ NOUS

LIVRET « CONTES ET LÉGENDES »

Un album de 49 pages qui reprend 20 contes et légendes du Médoc, issus de véritables histoires, de la mémoire collective ou écrit par des auteurs locaux. Si toutes les histoires sont accessibles au plus jeune la morale de certaines ne sera comprise que par des esprits « d'expériences ».

En vente à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac (Possibilité d'expédition : 05 56 59 03 08) et à la Maison de la Presse de Pauillac, quai Léon Périé.

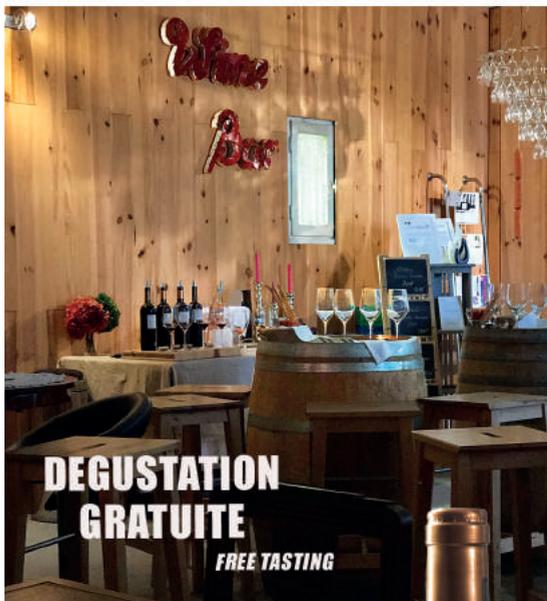
TOPOGUIDE

La campagne et les villages autour du Pauillac regorgent de lieux insolites où la réalité se confond souvent avec l'imaginaire. La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose d'aller en famille à la rencontre des légendes locales, de monuments improbables, d'endroits magiques ou simplement de l'histoire... Vous trouverez, là un chemin de balade sous les arbres, ici une halte nature pour se reposer ou encore pour pique-niquer..

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin gratuitement.

L'Apéro, dans nos chais

L'Apéro, in our Chais



Situé près de Pauillac, le Château Hourtin-Ducasse est exploité en agriculture de conservation qui emprunte certaines techniques à la biodynamie et à l'agriculture biologique. Tout en révélant la pureté du fruit, ce vin se caractérise par son élégance et son équilibre. Les 32 derniers millésimes ont reçu 126 récompenses. Visite et dégustation gratuites autour d'une assiette de saveurs locales à grignoter.

Next to Pauillac, Château Hourtin-Ducasse is cultivated using conservation agriculture techniques that take advantage of the biodynamic and the biological agriculture methods. While revealing the purity of the fruit, our wine is characterized by his elegance and balance. The last 32 vintages have received 126 awards.

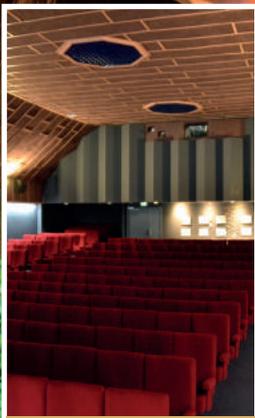
Free visit and complimentary tasting around a plate of local snacks.



Château Hourtin-Ducasse

La nature du Haut-Médoc

Michel et Marie-Noëlle Marengo, propriétaires-exploitants des Vignobles Marengo
Lieu-dit Le Fournas, route de La Chatole - 33250 Saint-Sauveur
Tél. : +33 5 56 59 56 92 - Fax : +33 5 56 59 52 77
contact@hourtin-ducasse.com - www.hourtin-ducasse.com
facebook - twitter - instagram - youtube - pinterest - wechat



CINÉ-GOÛTER

Le cinéma Eden de Pauillac propose certains après-midis «L'Opération Ciné-Goûtez».

Projection d'un film d'animation pour jeune public avec en première partie une animation et un goûter offert à l'issue de la séance.

Le programme est disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou sur www.pauillac-medoc.com. The Cinema Eden in Pauillac shows films in their original language. Programme available at the Tourist Office and Wine House or on www.pauillac-medoc.com

Loisirs / Culture

LEISURE / CULTURE

Cinéma l'Eden

Salle de 250 places, équipée du son « Dolby numérique », 3D, nombreux films en VO, avant-premières et sorties nationales, film-débat d'octobre à avril.

Programme disponible 24h/24h au 05 56 59 23 99 (possibilité de réserver) ou sur www.pauillac-medoc.com ou www.allocine.com.

Salle classée « Art et Essai », label « Jeune public », adhérent à l'Association des Cinémas de Proximité de la Gironde.

Ciné Day : 1 place achetée = 1 place offerte tous les mardis pour les clients Orange.

Un festival International du Film en Médoc « Les Vendanges du 7^{ème} Art » + d'infos sur : www.vendangedu7emeart.fr ou sur facebook « Les Vendanges du 7^{ème} Art ».

Tous les mois : retransmissions en direct ou en différé de spectacles, concert, ballet, opéra.

Prix Price	6,50€ / tarif réduit : 5€ - Tarif 3D : 8€ / Tarif réduit 3D : majoration de 1,50€, lundi : 5€ pour tous - de 14 ans : 4€
Informations	12, quai Antoine Ferchaud - 33250 Pauillac Tél : 05 56 59 23 99 - E-mail : communication@mairie-pauillac.fr Facebook : Pauillac Eden



Médiathèque (Bibliothèque et Espace Public Numérique)

La Médiathèque regroupe en un seul lieu, et avec les mêmes horaires d'ouverture, la bibliothèque et l'espace public numérique de Pauillac.

L'Espace Public Numérique, c'est 6 postes informatiques en réseau, Wi-Fi accessible à tous, copieur, imprimante, scanner, Webcam, casque, consultation et envoi de courrier électronique, recherche internet.

Free Wi-Fi.

Horaires d'ouvertures	<i>Ouvert : Mardi, mercredi et vendredi : 14h à 18h30 Jeudi : 10h à 12h et 15h30 à 18h30 Samedi : 9h30 à 13h</i> <i>Open Tuesdays, Wednesdays and Fridays: from 2pm to 6:30pm ; Thursdays from 10am to noon and 3:30pm to 6:30pm ; Saturdays from 9:30am to 1pm.</i>
Informations	<i>13, rue Aristide Briand - 33250 Pauillac Bibliothèque : Tel. : 05 56 59 02 20 E-mail de la bibliothèque: bibliotheque@mairie-pauillac.fr Espace public numérique : Tél. : 05 56 59 67 90 E-mail de l'Espace Public Numérique : epn@mairie-pauillac.fr Facebook : Médiathèque Pauillac</i>
	 - Carte de fidélité sur demande

« Les Tourelles » Pôle d'Action Culturelle et Sociale



« LES TOURELLES » Pôle d'Action Culturelle et Sociale en Centre Médoc est un lieu d'initiatives portées et mises en œuvre par des habitants, des adhérents, des bénévoles et des professionnels.

Horaires d'ouvertures	<i>Les mardis, mercr., jeudis de 10h à 13h et de 14h à 19h. Les lundis et vendredis : sur rendez-vous.</i>
Information	<i>25, rue Edouard de Pontet - BP33 Tél : 05 56 59 07 56 - 06 43 36 02 00 Mail : lestourellescentremedoc@wanadoo.fr www.tourelles-pauillac.fr Facebook : les tourelles pauillac [officiel]</i>



QU'EST-CE QU'ON FAIT CE SOIR ?

► SOIRÉE KARAOKÉ AU TAGADABAR

Le Saint-Sébastien est le cabaret choucou des Médocains où l'équipe de Fabrice et Stéphane présente un spectacle transformiste émouvant et hilarant. Mais le vendredi soir c'est karaoké pour tous au «Tagada bar» où la mamie vigneronne vient pousser la chansonnette à côté du jeune châtelain. Bonne ambiance et convivialité assurées.

Karaoke evening at the Tagadabar. The Saint Sebastian is a popular local cabaret where Fabrice, Stéphane and their team present a hilarious transformist show. Fridays, everybody is invited to take part in a karaoke evening at the «Tagada bar» where the «mamie vigneronne» can be seen singing along with the young château owner.

tél. : 05 56 41 38 65
11, rue Charles Plumeau,
33340 Couquègues

► BRAME DU CERF

Impressionnant est le terme pour décrire le brame du cerf qui perce la nuit. Pendant un mois à partir du 15/09 les grandes forêts du Médoc permettent d'observer la nature dans tout son spectacle. A deer's bellow in the night is impressive. From September 15th, and during a month, the forests in the Medoc come alive where nature displays a fine show.



**L'AGNEAU
DE PAUILLAC**

Autrefois les moutonniers faisaient paître leurs troupeaux au milieu des vignobles pour « nettoyer » les rangs de vigne, mais pour ne pas que les agneaux mangent les jeunes pousses, les bergers devaient les maintenir enfermés dans les bergeries, et donc les nourrir exclusivement du lait de leurs mères...

In the olden days, shepherds left their sheep to graze in the vineyards to clear the rows between the vines. However, to stop the sheep from eating the young plants, they had to be kept in sheepfolds where they were fed exclusively on their mother's milk.

Découverte du Patrimoine

LOCAL HERITAGE

Le Village de Bages

Sur la commune de Pauillac, c'est autour du célèbre Château Lynch-Bages que le « village de Bages » a été entièrement rénové, offrant aujourd'hui un lieu dédié au vin, à la gastronomie, à l'art... et bien sûr à la rencontre. Commerces, café, hôtel et restaurants, écoles de dégustation, location de vélos... vous permettront de passer un agréable moment.

Le Château Lynch Bages, propriété de la famille Cazes depuis 1939, Grand Cru Classé à Pauillac, a ouvert un nouveau chapitre de son histoire avec la rénovation de ses installations techniques. Un projet confié à l'architecte Chien Chung Pei, connu pour ses nombreuses réalisations à travers le monde (Chine, Hong-Kong, Etats-Unis, Brésil...)

Place Desquet - 33250 Pauillac

In Pauillac, by the Château Lynch-Bages (currently undergoing renovation), the small village of Bages has been restored and is nowadays a meeting place dedicated to local wines, gastronomy, art... You will find shops, a café, a hotel, restaurants, wine tasting classes and bike rental. Ideal for enjoying a pleasant moment.

L'Église Saint-Martin

Datant du XIX^{ème} siècle, cette église de style Néo-classique possède une magnifique maquette ex-voto de 1836 suspendue au centre de la nef en hommage à Saint-Clément, patron des marins.

**Place du Maréchal Foch
33250 Pauillac**

Step inside this 19th century Neo-classic style church. Discover a wonderful model of an ex-voto ship which hangs from the nave in honor of Saint Clement, the patron saint of sailors.

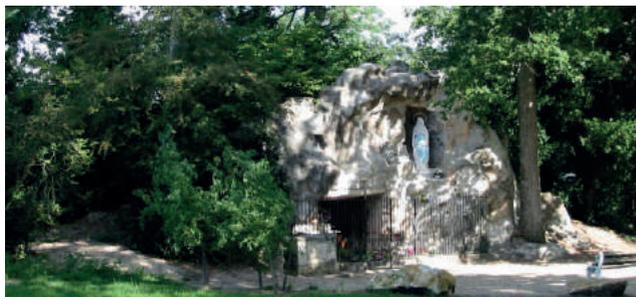


Jour

Novembre à Mai : du lundi au samedi de 9h30 à 17h, dimanche de 10h à 17h

Juin à Octobre : du lundi au samedi 9h30 à 20h, dimanche 10h-20h

La Grotte d'Artigues



Réplique de la Grotte de Lourdes construite par Anne-Françoise Averous en 1897. Afin que les pèlerins puissent boire de l'eau « miraculeuse » de Lourdes, elle envoyait au chapelain de cette ville un fût de son vin du château Haut-Bages et recevait en échange un fût rempli d'eau de Lourdes. Dame Averous pensait qu'en aspergeant ses vignes de cette eau, celles-ci échapperaient au phylloxera, terrible maladie qui dévastait les vignobles à cette époque.

Lourdes grotto replica built by Anne-Françoise Averous in 1897. Created so the pilgrims could drink the Lourdes Holy water. Lady Averous used to send a barrel of her wine to the chaplain of Lourdes and the barrel would come back filled with Holy water. ... She thought that spraying her vines with the water from Lourdes would protect them from the phylloxera disease which was devastating the vineyards at the time.

Rue de la Grotte, Artigues - 33250 Pauillac



ZOOM SUR...

MARCHÉ COUVERT

Il date du XIX^{ème} siècle.
Marché tous les samedis matin.

Weekly market scheduled every Saturday morning.

**Rue de la République
33250 Pauillac**

BALADE HISTOIRE EN VILLE

Partez à pied à la découverte de l'histoire et du patrimoine de la petite ville de Pauillac. (voir page 46).

Explore the local history and heritage of the small town of Pauillac by foot. (See page 46)

CIRCUIT ARCHITECTURE DES CHÂTEAUX

En voiture, partez à la découverte de l'architecture extraordinaire des Châteaux du Médoc. (voir page 46)

Discover the Medoc Chateaux through their extraordinary architecture! (See page 46).

MUSÉE DU CHÂTEAU MOUTON ROTHSCHILD

Musée privé « le vin dans l'art » (voir page 30).

Private museum « wine in art » (see page 30).



LA TOUR L'ASPIC

Située au milieu des vignes du Château Haut-Batailley, la tour est surmontée d'un dôme et d'une statue de la Vierge Marie foulant aux pieds une vipère (aussi appelée « aspic » en Médoc) et qui représente ici le symbole du Mal. La tour l'Aspic fut construite par Anne-Françoise Averous au XIX^{ème} siècle, tout comme la grotte d'Artigues (voir précédemment). Les tours dans les vignobles servaient de point de vue pour surveiller l'état des vignes et le travail des vignerons et dans la partie inférieure de ces tours, les ouvriers remisaient leurs outils et s'abritaient parfois des intempéries.

Located in the middle of Château Haut-Batailley vines, the tower is surmounted by a dome and crowned by a statue of a Virgin Mary, trampling a viper, a snake called "Aspic" on the Médoc and which symbolizes here Evil. The Aspic's tower was built by Anne-Françoise Averous in the 19th century as well as the grotto of Artigues (see below). Those types of tower to keep watch over the vineyards and supervise the winegrower's work. The lower part of the tower was used to store tools or to protect them from bad weather.

La Rotonde



Cet édifice fut construit en 1964 par les architectes Charles Cauly et André Chassin pour héberger le « Cercle Nautique et Voile de Pauillac » l'un des plus anciens clubs nautiques de France .

Ce bâtiment a obtenu le label « Patrimoine du XX^{ème} siècle » par la Caisse des Monuments Historiques.

This building was designed in 1964 by Charles Cauly and André Chassin and used for the oldest nautical club of France : «Cercle Nautique et voile de Pauillac».

It had been awarded the label of «20th Century Heritage» by the Caisse des Monuments Historiques.

Quai de Pauillac - 33250 Pauillac

La Salle des Fêtes



A l'époque où la ville de Pauillac bénéficiait de recettes importantes des industries locales aujourd'hui disparues, le Maire André CAZES avait doté la ville d'équipements modernes et luxueux, témoins aujourd'hui d'une architecture typée des années 1950-60, à l'image de la salle des fêtes de Pauillac.

Municipal halls with 1950s- 1960s architecture

Rue Edouard de Pontet - 33250 Pauillac

Monument des Pauillacais

Situé sur la Place de Lattre de Tassigny, ce monument est un hommage aux disparus d'un bombardement de la seconde guerre mondiale.

Located on the place de Lattre de Tassigny, this monument is a tribute to the fallen from Pauillac during a bombing of WWII.

Place de Lattre de Tassigny - 33250 Pauillac

Les Carrelets en bord d'Estuaire



Ces cabanes montées sur échasses font partie du patrimoine local. Le « Carrelet » est bien plus qu'un outil de pêche. C'est aussi un lieu pour se reposer, profiter de la nature, pique-niquer. Vous en trouverez dans les petits ports de Beychevelle, Saint-Julien et par dizaines sur la route entre Pauillac et Saint-Estèphe. Attention, ces cabanes sont soumises à une réglementation qui n'autorise pas leur exploitation touristique. Ce sont des lieux privés qu'il convient de ne pas pénétrer sans l'autorisation de leurs propriétaires... question de sécurité et de respect.

Those "Carrelets" (fishing hut on stilts) are part of the local heritage. The "Carrelet" is not only a place to relax, enjoy nature and have a picnic. You will find many of them in the small ports around around Saint Julien Beychevelle, Saint Julien and dozens on the road between Pauillac and Saint Estèphe.

Warning : They are subject to rules and regulations. Touristic exploitation is forbidden. They are private, without an owner's permission, you cannot enter... it's a question of respect and safety.

Airbus A380



C'est à Pauillac par l'océan depuis toute l'Europe qu'arrivent les pièces du plus gros porteur du monde l'A380, pour être acheminées par voies fluviale et terrestre jusqu'à l'usine d'assemblage final à Toulouse.

Coming from all over Europe by ocean, all the components of the world's largest aircraft, the Airbus A380, are shipped to Pauillac and then transported by inland waterways and by road convoy, to their final assembly location in Toulouse.

Le long de l'estuaire en direction de Saint-Estèphe



ZOOM SUR L'ESTUAIRE...

LE PHARE DE TROMPELOUP

Mis en service en 1901, cet édifice haut de 13 m et situé à 2690 m en aval du Phare de Patiras, avec lequel il formait un alignement permettant de relier la Gironde le long des côtes du Médoc.

The Trompeloup lighthouse Put into operation in 1901, this building is 13 m high and is located 2690 m downstream from the Patiras Lighthouse. The two lighthouses are aligned.

L'ÎLE DE PATIRAS ET SON PHARE

L'île de Patiras est la première île que l'on rencontre dans l'estuaire de la Gironde quand on remonte vers Bordeaux et appartient à la commune de Saint-Androny (33).

The Island of Patiras is the first island located on the Gironde Estuary when heading towards Bordeaux. It belongs to the municipality of Saint-Androny.

DEPUIS LA RIVE

Tout proche de la Rotonde, retrouvez une table d'orientation et situez vous depuis Pauillac !

Located just next to the Rotonde (roundhouse) in Pauillac, get your bearings thanks to an orientation table!

La Fayette à Pauillac



En 1777, fuyant les troupes du roi, c'est depuis Pauillac que La Fayette quitte la France pour rejoindre les Amériques. Là-bas, son rôle sera décisif dans la victoire de la guerre d'Indépendance des Etats-Unis. Un monument commémore ce départ sur le port de Plaisance de Pauillac.

In 1777, escaping from the King's officers, La Fayette left France from Pauillac to go to America. There, his role was decisive in the victory of the USA's War of Independence. To commemorate La Fayette sailing overseas, you can admire a symbolic reconstruction of his ship on Pauillac's marina.

Esplanade La Fayette - 33250 Pauillac

Pablo Neruda



C'est depuis le port de Pauillac en août 1939 que le Winnipeg, un cargo affrété par le poète Pablo Neruda, embarque 2200 réfugiés espagnols fuyant la guerre civile. Ils seront accueillis au Chili pour une nouvelle vie de liberté. Une stèle sur le port conserve la mémoire.

In August 1939, The Winnipeg, a cargo ship chartered by the poet Pablo Neruda, embarked 2200 spanish refugees who were escaping civil war. They reached Chile where they were able to start a new, free, life. A commemorative panel can be seen on the marina.

Esplanade La Fayette - 33250 Pauillac



CENTENAIRE POSTE AÉRIENNE

► Le premier vol de poste aérienne s'est déroulé le 15 octobre 1913 entre la région parisienne et le Médoc. Ce jour-là, un avion postal Morane-Saulnier est parti de l'aérodrome de Villacoublay pour atterrir sur un terrain de Saint-Julien-Beychevelle. Le courrier livré par la poste aérienne pris ensuite la mer depuis Pauillac à bord du paquebot « Perou » en vue de sa destination finale aux Antilles et en Amérique centrale, à une époque où la cité pauillacaise possédait un port transatlantique très actif. Pour célébrer le centenaire national de la poste aérienne en 2013, une maquette a été réalisée par l'association pauillacaise « Chouette on le fait ensemble » que vous trouverez sur le parking de la Maison du Tourisme et du Vin.

The very first postal flight took place on October 15th 1913 between Paris and the Medoc. In honor of the centenary of air postal service, in 2013, a model was created by local association «Chouette on le fait ensemble» and can be seen on The Tourist Office and Wine House carpark.



EN AVANT !

Un circuit pédestre pour découvrir la ville et son histoire, une balade à pied avec les enfants pour se cultiver en s'amusant, une randonnée pédestre ou cyclo dans les vignes, un circuit en voiture pour admirer les plus beaux châteaux, un monde merveilleux de contes et légendes à découvrir en famille... bref il y en a pour tous !

Here in and around Pauillac there is something for everyone: a circuit to discover the town and its history by foot, a short walk for children to explore and learn whilst having fun, a hike or bike ride in the vineyards, a circuit to be done by car to admire some of the most beautiful and prestigious chateaux in the world,... And many stories and legends to discover along the way!

Balades et randonnées

STROLL AND EXCURSIONS

Topoguide de balades et randonnées à Pauillac et aux alentours



Retrouvez en téléchargement sur le site internet www.pauillac-medoc.com ou à Maison du Tourisme et du Vin l'ensemble des topoguides de Pauillac et des villes aux alentours.



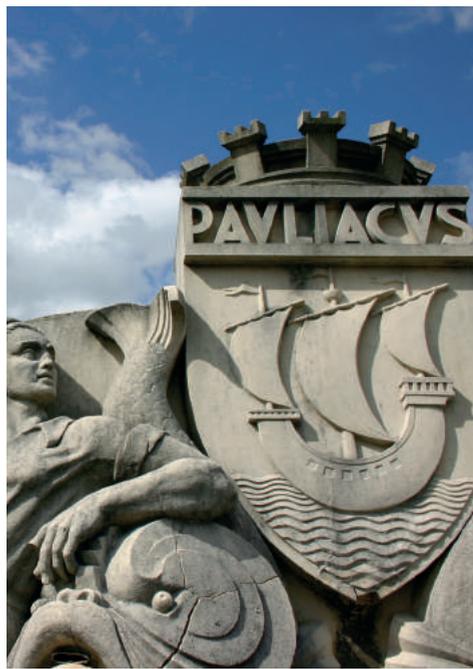


CIRCUIT « ARCHITECTURE DES CHÂTEAUX »

Préparez-vous à en prendre pleins les yeux avec cette sélection des plus beaux châteaux de Pauillac et ses alentours. Tous en voiture et en route pour une boucle de 52 km à travers le vignoble, à la découverte de l'architecture extraordinaire des Châteaux du Médoc.

Pensez-y ! Faites appel à l'expertise de nos conseillers pour quelques arrêts visites et dégustations. Si vous partagez vos aventures sur les réseaux sociaux c'est #Pauillac #ILovePauillac #etapemedoc #igersgironde !

Discover the chateaux of the Medoc and their extraordinary architecture thanks to a 52 km circuit (about 3 hours) which will lead you into the heart of the Medoc vineyards. Our advisors will help you plan your visits and tastings. Don't forget to stop and take photos #Pauillac #ILovePauillac.



LA BALADE HISTOIRE EN VILLE

A l'aide d'un topoguide, partez à pied à la découverte de l'histoire et du patrimoine de la petite ville de Pauillac. Du port à l'église monumentale, de la halle du marché XIX^{ème} au jardin de l'estuaire en passant par la cave La Rose Pauillac, laissez-vous guider dans les ruelles de Pauillac.

Thanks to the guidebook, explore the local history and heritage of the small town of Pauillac by foot. From the port, head into the backstreets and discover the church, the 19th century market hall, the estuary's garden and La Rose Pauillac's wine cellars.

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou
sur www.pauillac-medoc.com



Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou
sur www.pauillac-medoc.com





LA RANDONNÉE DES CHÂTEAUX

A pied ou à VTT, un itinéraire balisé à travers vignobles et châteaux de l'appellation Pauillac dont le topoguide vous racontera l'histoire.

Prenez le temps de vous arrêter pour un pique-nique et si vous voulez visiter un château viticole. Pensez à télécharger l'application gratuite « Châteaux Pauillac »).

Bon à savoir : le circuit total fait 14 km mais une boucle pour débutant de 8 km vous permet de quitter l'itinéraire principal.

By foot or by bike, this marked itinerary leads you into the vineyards and past the châteaux of Pauillac. The guidebook will tell you all about the local history. Take your time, stop for a picnic or download the free application «Châteaux Pauillac». The whole circuit is 14 km long but it is also possible to do an easy 8 km circuit.



CONTES ET LÉGENDES DE CHEZ NOUS

La campagne et les villages autour du Pauillac regorgent de lieux insolites où la réalité se confond souvent avec l'imaginaire. La Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac vous propose d'aller en famille à la rencontre des légendes locales, de monuments improbables, d'endroits magiques ou simplement de l'histoire... Vous trouverez, là un chemin de balade sous les arbres, ici une halte nature pour se reposer ou encore pour pique-niquer...

Only in french.

Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou
sur www.pauillac-medoc.com



Topoguide disponible à la Maison du Tourisme et du Vin ou
sur www.pauillac-medoc.com



NOUVEAUTÉS 2018 !



TERRA AVENTURA À PAUILLAC

« ANGÉLIQUE, BELLE DE L'ESTUAIRE »

Terra Aventura, qu'est-ce que c'est ? C'est une balade originale de quelques kilomètres qui permet de découvrir en jouant des lieux insolites et des anecdotes. Avec des énigmes à résoudre, un trésor à chercher et des Poi'z à collectionner, petits et grands partagent des moments privilégiés sous le thème « Contes et Légendes ». Des balades sont disponibles sur toute la Nouvelle-Aquitaine dont un parcours à Pauillac. Vivez l'expérience gratuitement avec votre Smartphone en main et commencez dès maintenant le circuit « Angélique, belle de l'estuaire » !

What is Terra Aventura? It is an original walk of a few kilometers to discover unusual places and stories about Pauillac. With puzzles to solve, a treasure to search and a Poi'z to collect, live special moments on the theme «Legends and Tales».

Walks exist all over the «Nouvelle Aquitaine» and you have one in Pauillac.

Live the experience for free with your smartphone in hand and start the circuit «Angélique, belle de l'estuaire» now!



Durée Timing	2h
Distance	3 km
Disponible sur Google Play et Apple Store www.terra-aventura.fr	



BALADE NATURE PAUILLACAISE

Au départ de la Maison du Tourisme et du Vin, accompagné d'un guide de l'association Ecoacteur, durant 7 km, découvrez l'estuaire de la Gironde mais aussi l'agriculture bio dans la viticulture pratiquée dans le vignoble Médocain. Terminez par une dégustation de vin bio à la Maison du Tourisme et du Vin.
Only in french.



Réservation : 05 56 59 03 08

Lieu	Pauillac
Période	Juillet et août
Jours	Lundis 16 et 30 juillet Lundi 13 août
Durée	2h
Distance	7 km
Prix	Adulte : 12€ Enfant : 6€



BALADE DES QUAIS

WALK ALONG THE WATERSIDE

À vélo ou à pied, partez du port de plaisance de Pauillac vers le Sud en longeant l'estuaire... Sur le parcours, le jardin de l'estuaire où des panneaux détaillent faune et flore de ce milieu naturel puis tout le long d'une passerelle en bois des « visées mémorielles » vous racontent l'histoire de Pauillac. Faites une halte à la Maison du Tourisme et du Vin et amusez-vous avec le « jeu des arômes ». Continuez le long de la rive avec une exposition de photographies sur les paysages réalisée par les élèves d'un collège de Pauillac. Vous allez frôler ensuite une réserve naturelle pour arriver au sentier des cabanes de pêche « les carrelets ». Une jolie balade !

By bike or on foot, leave from the Port of Pauillac and head South along the estuary... On this walk, you'll pass the Estuary Garden with boards showing you the various local plant and animal species. Then, on a wooden walkway, you'll find «memory boards» which will tell you about Pauillac's history. Stop off at the Tourist Office and Wine House and have fun with the «aroma game». Continue along the water's edge to view a photo exhibition representing landscapes put together by pupils from one of Pauillac's schools. Continue into the nature reserve until you reach the path by the fishing huts (the «carrelets»). A lovely walk!



ATELIER VELO BY FUNBIKE

L'atelier Vélos by Fun Bike propose la location de tous types de vélos (vélos classiques, électriques, VTT...) ainsi que des forfaits incluant vélo, repas, balade, visite de cave...

Discover the Medoc vineyard with the Atelier Velo by Fun Bike which offers all types of bikes for renting (such as classic, electric, mountain bikes...)

<p>Période Period</p>	<p>Haute-saison : ouvert tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h. Basse-saison : ouvert du jeudi au lundi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h.</p>
<p>Information</p>	<p>Tél. 05 56 09 76 62 Au village de Bages - place Desquet e-mail : info@funbike.fr - www.funbike.fr</p>





BIENVENUE !

Sans aucun doute l'un des villages les plus remarquables du Médoc. Situé sur un plateau de vignes, on y découvre au premier plan les restes d'une forteresse, en contrebas le village autour d'une imposante abbaye, et plus loin vers l'estuaire le marais de Reysson. Monuments et maisons anciennes attestent ici d'un passé riche à découvrir. Vertheuil s'apprécie aussi au présent et propose un écrin magnifique à de nombreuses animations et activités culturelles sportives ou tout simplement festives.

Vertheuil



Abbaye et Abbatale de Vertheuil

Fondée avant le XII^{ème} siècle, elle est occupée par l'Ordre des Chanoines Réguliers de St Augustin. Plusieurs fois dévastée elle est reconstruite au XVIII^{ème} siècle. L'abbatiale Saint Pierre dépendait de l'abbaye attenante. Sa construction remonte au XI^{ème} siècle. De style roman, remaniée au fil des siècles, elle est flanquée de deux clochers. Ensemble architectural exceptionnel. La brochure « Saint-Pierre vous donne les clés de la visite » est à disposition des visiteurs à l'entrée de l'abbatiale.

Périodes

abbaye : du mardi au dimanche de 14h 30 à 18h30 du 30/06 au 02/09
abbatiale : tous les jours de 10h à 18h30

Information

Tél. 05 56 73 30 10 - www.vertheuil-medoc.com
Le reste de l'année, s'adresser à la mairie.

Expositions à l'abbaye de Vertheuil

Du 30 juin au 2 septembre 2018 à l'abbaye de Vertheuil :

Art contemporain : Jean-Claude LEON, « L'homme multiple »

Exposition : « L'autre front : les femmes de Gironde, au temps de la Grande Guerre ».

Jour	du mardi au dimanche de 14H30 à 18H30
Tarifs	Entrée libre
Information	Mairie au 05 56 73 30 10

Musée « Le Garde-Mémoire »

L'Écomusée du Centre Médoc, le Garde Mémoire est installé dans les communs de l'abbaye.

Découvrez les outils et le logis des paysans, les lieux d'activités des commerçants et des artisans médocains d'autrefois.

Ouvert toute l'année sur appel téléphonique au 06 08 93 23 19 ou 05 56 41 94 93.

En Juillet et Août du mardi au dimanche inclus de 14h30 à 18h30



Jour	Ouvert toute l'année sur appel téléphonique au 06 08 93 23 19 ou 05 56 41 94 93. Du 02/07 au 02/09 du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30
Tarifs	4€/pers. Groupes sur réservation : 2€ - Gratuit = - de 15 ans
Information	Communs de l'abbaye - Tél. 06 08 93 23 19 www.ecomusee-vertheuil.fr E-mail : gardememoire.ecomusee@orange.fr

Le château de Beyzac :



Les vignobles Roland et l'association Les Amis de Beyzac organisent un grand rendez-vous le 21 juillet pour fêter les 20 ans du Château Beyzac.

Au menu : pique-nique participatif, musique, illumination du château et bien d'autres animations et rencontres à partir de 14h jusque dans la nuit.

www.lesamisduchateaubeyzac.jimdo.com



À VOIR / À FAIRE

LE CHÂTEAU

Château fort avec donjon barlong du XI^{ème} siècle et porte du XIV^{ème} siècle. Propriété privée non visitable, visible uniquement de l'extérieur.

LE PETIT MUSÉE D'AUTOMATES

Un monde fantastique et animé où les animaux jouent le rôle des humains.

LE MUSÉE DANS LA RUE

Parcours en dix étapes dans le bourg ancien, réalisé sur panneaux à partir de cartes postales, photographies et gravures anciennes. Plan gratuit disponible à l'entrée de l'abbatiale.

BALADES / RANDONNÉES

« La Ronde Vertheuilaise »

Circuit de randonnée au milieu des vignes et de la forêt.

Circuit « Jeu de Bössel »

découverte ludique des chemins.

Brochures disponibles à la Mairie ou à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac.

Circuit « Contes et Légendes »

pour une découverte en famille d'un patrimoine, de son histoire, de ses légendes.

Brochure gratuite disponible à l'entrée de l'abbatiale.

Journées Européennes du Patrimoine

15 et 16 septembre « L'art du partage » au Château Beyzac

Exposition : Vertheuil, l'histoire d'un village, à l'abbaye.

16 septembre : Pique-nique Européen.

Association « La Passiflore »

Dimanche 15 octobre

Dans le parc de l'abbaye, foire aux plantes sur le thème des plantes symboles.

La nuit des Étoiles

Expositions à la bibliothèque aux horaires d'ouverture :

semaine 26 / Mille milliards de planète

semaine 27 / Espace : voyage extraordinaire

- le vendredi 6 juillet à 18h30 parc de l'abbaye, spectacle « de l'orange au plat de nouilles, voyage interstellaire » par la compagnie Tombés du ciel. (www.tombesduciel.fr)
- le vendredi 6 juillet à 22h observation des étoiles organisée par l'association Jalle Astronomie avec 5 télescopes + table lumineuse des constellations, au parc de l'abbaye de Vertheuil (<http://jalle-astro.fr>)

en partenariat avec le **Réseau des bibliothèques de la CDC MCPI.**

Association « Les amis de l'abbatiale » et de l'abbaye de Vertheuil

Samedi 7 juillet de 21h à minuit : La Nuit des Eglises

Festival « VouÛtes & Voix »

Ce festival est labellisé « Scènes d'été en Gironde » et « Vignobles et Découvertes » Abbatiale romane.

Vendredi 20 juillet à 21h :

« L'Âge d'Or des castrats »

Vendredi 27 juillet à 21h :

« Corsica, Authentique et fière » Polyphonies corses

Vendredi 3 août à 21h :

« L'opéra fait son cinéma » par le trio « Sonans »

Vendredi 10 août à 21h :

« Le souffle des Andes », chanteurs et musiciens boliviens.



Mémoire partagée : Centenaire 14-18

Dimanche 11 Novembre 2018 :

- 11h : Commémoration au Monument aux Morts
- 17h : Cabaret-Concert en costume d'époque. Musique et chansons de la Guerre de 14.



ASSOCIATION

« **VERTHEUIL LOISIRS** »

Les 23 et 24 juin : Fête locale

Samedi 23 : randonnée pédestre et Fête de la musique.

Dimanche 24 : Fête médiévale.

Tél. 06 87 47 35 20 Tél. 06 77 07 13 96

KERMESSE DE L'ECOLE

Le 29 juin dans le parc de l'abbaye avec l'association des Parents d'élèves.

INFOS PRATIQUES

LE CAFÉ HÔTEL DE L'ABBAYE

Hôtel - Tél. 05 56 41 55 34

AGENCE POSTALE

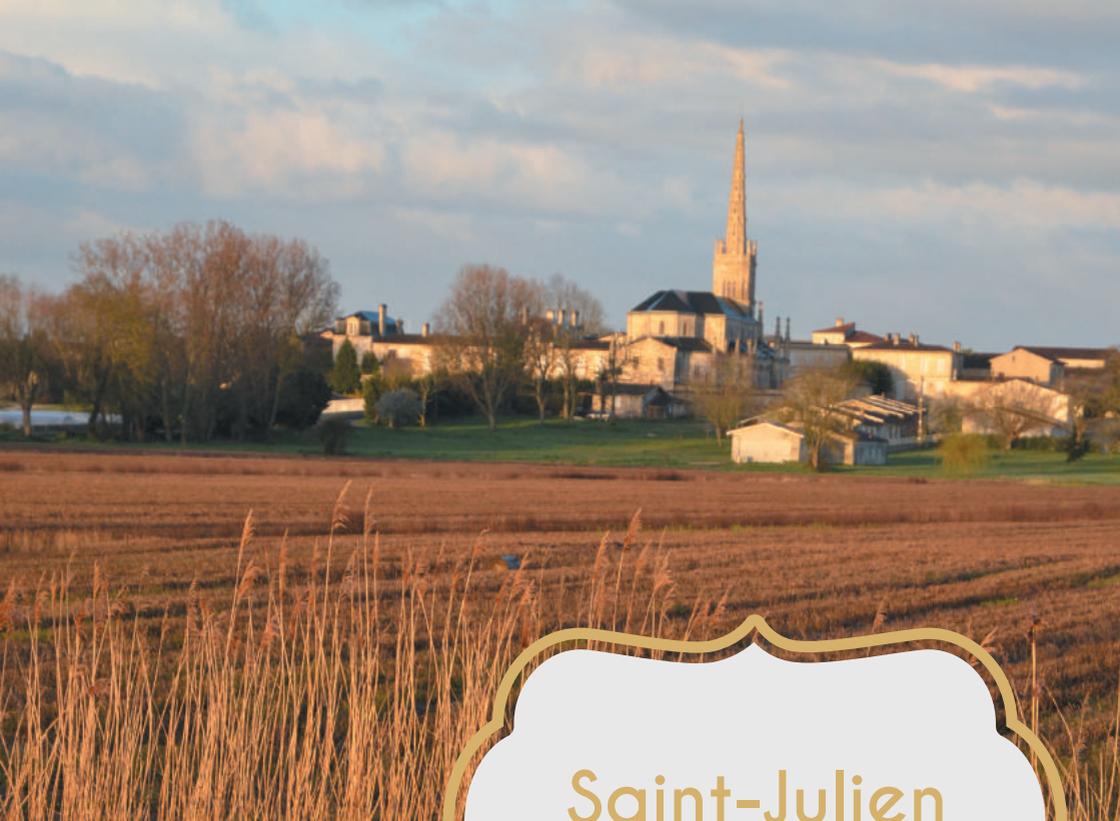
Ouverte tous les jours sauf dimanche de 9h à 12h45.

1, place Saint-Pierre

Tél 05 56 41 97 43

COMMERCES

Services : Presse/tabac, chasse et pêche, salon de coiffure, boulangerie, épicerie, taxi, fleuristes, pizzeria, point internet (bibliothèque)



BIENVENUE !

Saint-Julien Beychevelle, commune de ce merveilleux Médoc, de surface modeste (3107 ha) dont 910 ha plantés d'un vignoble produisant ce vin d'appellation « Saint-Julien » mondialement connu. Idéalement placée en bordure d'Estuaire, la commune compte 11 Crus Classés et autres propriétés. « Qualité et Tradition » sont leurs maîtres mots. Saint-Julien Beychevelle est un village qui cultive et développe un art de vivre : gastronomie, chambres d'hôtes, grands vins, notre commune reste une destination incontournable pour tout visiteur de ce Médoc. Nous serons toujours très heureux de vous y accueillir.

Saint-Julien Beychevelle

Un peu d'histoire

Saint-Julien, village fondé au VII^{ème} siècle sous le nom de Saint-Julien De Rinhac (ou Rignac), nom donné aux étendues situées le long de la Gironde, sous l'église. Saint-Julien fut une paroisse et une commune administrative qui s'appela un temps « Saint-Julien-Médoc ». En ce qui concerne Beychevelle, la légende veut que tous les navires passant devant le château du Duc d'Épernon, grand amiral de France baissaient leurs voiles pour le saluer et lui rendre hommage, d'où la traduction du gascon « baisse voile » devenu Beychevelle. C'est seulement en 1938 que la commune prit la dénomination de Saint-Julien-Beychevelle. Les ports sont très liés à l'histoire de la commune. En effet, leurs activités se sont maintenues jusqu'au début du XX^{ème} siècle, au moment où s'est développé le transport terrestre automobile. La production locale de vin était dirigée vers Bordeaux au moyen des gabares, bateaux à fonds plats destinés à la navigation estuarienne, mais aussi à transporter le bois et la résine de la lande toute proche.

L'église

De style néo-gothique, on peut y reconnaître les formes et les moyens utilisés au Moyen-Âge: corniches et couronnements dentelés, flèches polygonales (20m de haut), gargouilles... Elle fut reconstruite en 1848 car Saint-Julien avait besoin d'une église plus grande, il y avait à cette époque 1600 habitants (l'histoire de cette construction pleine d'anecdotes est disponible à la mairie). Les propriétaires de châteaux se sont beaucoup impliqués dans cette construction, notamment par le don d'un orgue de G. Wenner datant de 1875, l'un des plus beaux fleurons de la fin du XIX^{ème} siècle qui était destiné au salon de musique du château Beychevelle.

Information

Clés disponibles à la Mairie pour la visite
Mairie : Tél. 05 56 59 08 11

Château Beychevelle « le Versailles du Médoc »



Si l'histoire de la propriété remonte au XIV^{ème} siècle avec les comtes de Foix-Candale, le château actuel fut quant à lui construit en 1757. De taille impressionnante, il est doté de somptueux jardins à la française.

Propriété privée, le château ne se visite pas mais l'accès aux jardins est souvent proposé lors de la visite des chais.

La grosse bouteille

C'est en 1930 qu'une société locale « la Grappe Beycheveloise » réalise cette bouteille en métal à l'occasion d'une fête du Vin à Bordeaux. Elle est située à l'entrée de Beychevelle.

Les petits ports

Chaque bourg de Saint-Julien et de Beychevelle a son petit port typique avec ses carrelets de pêche. Le Peyrat très ancien du XVI^{ème} siècle et les écluses, rappellent un passé commercial et économique très actif : transport de vin, de pierres pour la construction des châteaux, de piquets et poteaux, transport de passagers... par de magnifiques gabares, sans oublier la pêche. Une belle nature intacte, aux couleurs toujours changeantes selon les marées et le temps. Aires de pique nique.



QUELQUES INFOS

LA MAIRIE

Place de l'Hôtel de Ville
33250 Saint-Julien-Beychevelle
Tél. 05 56 59 08 11
Fax : 05 56 59 13 77
E-mail : mairie.st.julien.
beychevelle@wanadoo.fr

www.saint-julien-beychevelle-site-officiel.fr

Retrouvez-nous sur Facebook :
Saint-Julien-Beychevelle, mon village

Ouvert les lundis, mardis et vendredis de 8h30 à 12h30 et de 15h30 à 17h30, les mercredis de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30, les jeudis de 8h30 à 12h30.

RESTAURANTS

Bistrot Chez Mémé :
05 56 73 85 32
Le Colibri :
05 56 73 72 97
Le Saint-Julien :
05 56 73 63 87

LES MARAIS

Espace naturel protégé classé en zone humide, le marais de Beychevelle est un lieu de promenade, de découverte de la flore et de la faune (chevreuils, sangliers, hérons, martin-pêcheur...)

EVENEMENTS

Retrouvez tout au long de l'année l'agenda sur le site www.saint-julien-beychevelle-site-officiel.fr

Contes et légendes de chez nous

Au port de Beychevelle, un sentier pour découvrir les légendes liées au village : Baisse la voile, la sirène de Las Cases, les sorcières du Prat Laouret... un joli moment pour sourire, se faire peur, s'émuouvoir le long de la Gironde.

Les Estivales de Musique en Médoc

Mercredi 11 juillet au Château Branaire Ducru
Billetterie disponible sur le site internet <https://www.estivales-musique-medoc.com/> ou à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac.

Fêtes de Beychevelle

Fêtes du 24 au 26 août : de nombreuses animations au programme : course à pied « La Ronde de Beychevelle », jeux divers, tir à la corde inter-châteaux.

Spectacle pyromusical au Ch. Beychevelle

Samedi 25 août : Dans le cadre des fêtes de Beychevelle, à partir de 21h dans les jardins du Château Beychevelle.
Entrée : 3 € - Tél. 06 68 81 45 66



À VOIR / À FAIRE

LE SENTIER D'INTERPRÉTATION DE L'EAU AUX GRAVES

En parcourant ce sentier d'interprétation, découvrez un village médocain typique. Entre vigne et estuaire, église et châteaux. Le parcours équipé de panneaux explicatifs, de jeux, d'une borne interactive, vous invite à une balade curieuse et ludique pour toute la famille.
Distance : 6 km



Les topoguides sont disponibles à la mairie de Saint-Julien ou sur son site et à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac.

Pauillac Music & Cook & Wine

Musique & Cuisine & Vin

3 août 2018 - 18h-23h

Dans les jardins du bord de
l'estuaire à la Maison du Tourisme et du Vin de Pauillac

Music / Musique (concerts gratuits)

1^{er} concert :

ROMANO DANDIES



2^{ème} concert :

LES LACETS DES FÉES



Cook / Cuisine

(à déguster sur place, sans réservation)

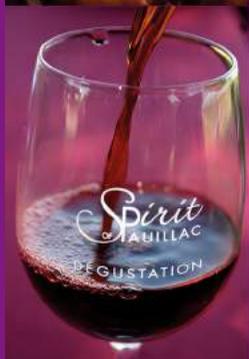
Huîtres du bassin d'Arcachon, Grillades des Eleveurs Girondins,
Fromages de la ferme, Canelés de Bordeaux, Chocolats de Jordan Bac...

Wine / Vin

(dégustation gratuite*)

Des vigneron du Médoc vous proposent de découvrir leurs vins

*pour la dégustation, un verre à dégustation gravé sera proposé à la vente au tarif de 5 €



l'abus d'alcool est dangereux pour la santé,
à consommer avec modération





Du 10 au 15 juillet

Ce festival dédié à l'art cinématographique et littéraire prend tout son sens dans nos prestigieuses terres médocaines. Petits et grands, amateurs et avertis, tous les cinéphiles sont les bienvenus au festival « Les Vendanges du 7^e Art ». La 4^{ème} édition se déroulera du mardi 10 au dimanche 15 Juillet 2018 au cinéma l'Eden de Pauillac (salle classée Art & Essai – Label Jeune Public).

Principales manifestations

MAIN EVENTS

Les Vendanges du 7^e Art

Au programme : une vingtaine de films en avant-premières concourant aux prix de la « compétition internationale » décerné par le jury et « jeune public » choisi par le vote du public. Le festival offre également la possibilité de rencontrer des talents* de cinéma et de la littérature autour de projections en plein air offertes par la Fondation d'Entreprise Philippine de Rothschild, de séances de films (hors compétition, du répertoire, patrimoine, inédits, populaires ou peu diffusés) et lors de "Master class" et "Quais des Plumes" entièrement gratuites... Cette manifestation est née d'une volonté d'amener en zone rurale, à Pauillac, un cinéma de qualité, tout en privilégiant l'exigence du métier et rendre accessible à tous, la culture cinématographique. Venez nombreux au Festival Les Vendanges du 7^e Art !

* (acteurs, réalisateurs, producteurs, équipes de films, écrivains...)

JUILLET

15/06 AU 15/09

1 jour, 1 vigneron

www.pauillac-medoc.com

01/07 AU 31/12

Le jeu des arômes



Parcours gratuit permanent à la Maison du Tourisme et du Vin

www.pauillac-medoc.com

05/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Ormes de Pez à Saint-Estèphe

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.estivales-musique-medoc.com

06/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Lafite Rothschild à Pauillac

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.estivales-musique-medoc.com

07/07

Concert d'Ariana-Médoc au Château Pichon Baron « Orphée et Eurydice » de Gluck

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.pauillac-medoc.com

07/07

La nuit des églises à l'Abbaye de Vertheuil

www.vertheuil-medoc.com

10/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Batailley à Pauillac

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.estivales-musique-medoc.com

DU 10 AU 15/07

Festival International du film en Médoc « Les Vendanges du 7^e Art »

Initié par la ville de Pauillac, « Les Vendanges du 7^e Art » Festival International du Film en Médoc vous accueille du mardi 10 juillet au dimanche 15 juillet 2018, pour sa 4^{ème} édition, au cinéma L'Eden à Pauillac (salle classée Art et Essai-Label Jeune public). Le festival dédié à l'art cinématographique et littéraire s'enracine dans notre magnifique Médoc, encore et toujours ouvert à tout le monde.

Le jury international du festival est présidé par le producteur et auteur, Eric Altmayer. Le jury est composé de quatre autres membres de renom, issus du monde de la culture, du cinéma et des lettres : Laurence Arné, Eric Serra, Eric Lartigau et Manu Payet.

www.vendangesdu7emeart.fr

11/07

Concert « Les Estivales de Musique en Médoc » au Château Branaire Ducru à Saint-Julien-Beychevelle

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.estivales-musique-medoc.com

DU 12/07 AU 30/08

Dégustations gratuites avec les viticulteurs

Tous les mardis et jeudis.

www.pauillac-medoc.com

DU 12/07 AU 30/08

Siestes musicales à la Maison du Tourisme et du Vin

www.pauillac-medoc.com

14/07

Fête nationale - cérémonie

www.pauillac-medoc.com

14/07

Vide-greniers de l'APE Hauteville

www.pauillac-medoc.com

16/07

Balade nature Pauillacaïse

www.pauillac-medoc.com

20/07

Festival « Voutes & Voix » à Vertheuil L'Age d'Or des castrats

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.vertheuil-medoc.com

27/07

Festival « Voutes & Voix » à Vertheuil Corsica, Authentique et fière



Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.vertheuil-medoc.com

DU 27 AU 29/07

Portes ouvertes des Crus Artisans

www.crus-artisans.com

30/07

Balade nature Pauillacaïse

www.pauillac-medoc.com

AOÛT

15/06 AU 15/09

1 jour, 1 vigneron

www.pauillac-medoc.com

DU 12/07 AU 30/08

Dégustations gratuites avec les viticulteurs

Tous les mardis et jeudis.

www.pauillac-medoc.com

03/08

Music & Cook & Wine

Dans un cadre idyllique en bord d'estuaire, une ambiance simple et conviviale, de la musique plein les oreilles (2 groupes labellisés scènes d'été « Romano Dandies » et « Les Lacets des Fées ») et un verre à la main, vous pourrez déguster des assiettes de grillades préparées par le groupement des éleveurs girondins avec des viandes labellisées, des huîtres du bassin d'Arcachon, des cannelés et bien

d'autres mets... les viticulteurs du Médoc vous feront déguster leur vin et, si vous le souhaitez, vous pourrez en acheter directement au producteur.

C'est le rendez-vous estival à ne pas manquer !

www.pauillac-medoc.com

03/08

Festival « Voutes & Voix » à Vertheuil
L'opéra fait son cinéma



Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.vertheuil-medoc.com

DU 03/08 AU 05/08

Festival Reggae Sun Ska à Vertheuil

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.reggaesunska.com

10/08

Festival « Voutes & Voix » à Vertheuil
Le Souffle des Andes

Billetterie disponible à la Maison du Tourisme et du Vin.

www.vertheuil-medoc.com

12 ET 13/08

Cirque Landri au Skate Park

www.pauillac-medoc.com

13/08

Balade nature Pauillacaïse

www.pauillac-medoc.com

DÉGUSTATIONS
GRATUITES AVEC
UNE VINGTAINÉ DE
VITICULTEURS

Tous les mardis
et les jeudis
de 15H30 à 19H
du 12/07 au 30/08

Every tuesdays
and thursdays
Free wine tasting
with 20 winegrowers

La 13^{ème} bouteille gratuite*
The 13th bottle offered

*Les viticulteurs présents vous offrent la 13^{ème} bouteille pour l'achat de 12 bouteilles sur place de leur vin (même cru, même millésime).



Maison du Tourisme
et du Vin de Pauillac
www.pauillac-medoc.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

26/08

Vide-greniers Pays Médoc
Rugby

www.pauillac-medoc.com

SEPTEMBRE

15/06 AU 15/09

1 jour, 1 vigneron

www.pauillac-medoc.com

07 ET 08/09

Marché Gourmand sur les
quais de Pauillac

www.pauillac-medoc.com

08/09

34^e Marathon des Châteaux
du Médoc



www.marathondumedoc.com

14/09

Ouverture de la saison
culturelle de Pauillac

www.pauillac-medoc.com

15 ET 16/09

Expositions : Vertheuil,
l'histoire d'un village

www.vertheuil-medoc.com

16/09

Vide-greniers de
l'inauguration de la percée
de Grassi

www.pauillac-medoc.com

16/09

Coupe d'Automne 1^{ère} manche



www.vcnp.fr

DU 22 AU 30/09

Luna Park Pauillacais

www.pauillac-medoc.com

30/09

Coupe d'Automne 2^e manche

www.vcnp.fr

OCTOBRE

06/10

Reine des Vendanges

www.pauillac-medoc.com

21/10

La passiflore à l'Abbaye de
Vertheuil

www.vertheuil-medoc.com

28/10

Coupe d'Automne 3^e manche

www.vcnp.fr

NOVEMBRE

04/11

Coupe d'Automne 4^e manche

www.vcnp.fr

04/11

Loto des Amis d'Anatole
(salle des fêtes de
Beychevelle)

www.pauillac-medoc.com

17/11

Soirée Choucroute

Tél. : 05 56 59 15 84

18/09

Coupe d'Automne 5^e manche

www.vcnp.fr

DÉCEMBRE

02/12

Gala de Judo à Pauillac

Tél. : 05 56 59 10 71

08/12

Téléthon à Pauillac

Tél. : 05 56 73 30 50

LES RENDEZ-VOUS 2019

06 ET 07 AVRIL

Les Châteaux du Médoc vous
ouvrent leurs portes

www.pauillac-medoc.com

WEEK-END DE PENTECÔTE

Fêtes de Pauillac

www.pauillac-medoc.com

JUILLET

Festival International du film
en Médoc « Les Vendanges
du 7^e Art »

vendangesdu7emeart.fr

2 AOÛT

Music & Cook & Wine

www.pauillac-medoc.com

06 ET 07 SEPTEMBRE

Marathon du Médoc et son
marché gourmand

www.marathondumedoc.com



LOUDENNE

I will always remember



« Il n'est de grand terroir qui ne regarde le fleuve »

VISITE ET DÉGUSTATION GRATUITE - FREE VISIT AND TASTING*

Information / Reservation T. +33 (0)5 56 73 17 88 / 80



Château LOUDENNE
APPELLATION MÉDOC CONTRÔLÉE - CRU BOURGEOIS
33340 SAINT-YZANS-DE-MÉDOC - GFS : +5.319178, -0.791960

www.chateau-loudenne.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ - À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



SPÉCIALITÉS DU MÉDOC

L'apéritif* : Passavant blanc ou rouge, Kir médocain

L'entrée : Grenier médocain, crevettes d'estuaire, foie gras et bien sûr quelques huîtres

Le plat : Agneau de Pauillac, magret et confit de canard, entrecôtes à la bordelaise, gibiers et champignons, sans oublier les nombreux poissons d'estuaire : alose, lamproie, mullet, pibale, carrelet, anguille...

Dessert : Cannelés, fruits au vin rouge...

Confiseries : Noisettines du Médoc, Mademoiselle de Margaux, Bouchon de Bordeaux, Croquant Bordelais...

Vous trouverez l'ensemble de ces produits dans les restaurants et commerces de Pauillac.

** à consommer avec modération*



Gastronomie

GASTRONOMY

© Gianni Villa

Julien Lefebvre, chef étoilé aux Relais & Château Cordeillan Bages

Arrivé en 2017 dans le Médoc, Julien Lefebvre est un transporteur d'émotions culinaires. Il puise ses sources en relisant Escoffier et en rencontrant les producteurs locaux (caviar d'Aquitaine, gambas et huîtres de Saint Vivien de Médoc, volaille Faverolles de la ferme Vertessec...).

« Je suis très attaché à la valorisation du travail des producteurs et je souhaite être le trait d'union entre le produit et nos hôtes. »

Dès 2018, il est récompensé d'une étoile au Guide Michelin au Château Cordeillan-Bages et d'un Bib gourmand au Café Lavinal.



Se restaurer

-  Accès handicapés / Acces for the disabled
-  Animaux autorisés / Pets allowed
-  Animaux interdits / Pets forbidden
-  Date d'ouverture / Opening date
-  Date de fermeture / Closing date
-  Jardin / Garden
-  Langues parlées / Spoken language
-  Nombre de couverts / Seating
-  Parking privé / Private car park
-  Piscine / Swimming pool
-  Possibilité de porter son vin / Possibility to bring your wine
-  Sauna
-  SPA
-  Table d'hôtes / Guest table
-  Terrasse / Terrace
-  Local & prêt de vélo / Bike park & loan
-  Wifi / Wi-fi access

Hôtel-Restaurants

CHÂTEAU CORDEILLAN-BAGES****



Gastronomie 65 45€ à 175€

FR-EN-ES-IT-AR Mi-mars à novembre



Route des Châteaux

Tél. 05 56 59 24 24

E-mail : contact@cordeillanbages.com

www.cordeillanbages.com

Restauration

BRASSERIE DE L'UNION



Brasserie 60 9€ à 12,50 € FR-PT

Dimanche Août

1, rue Corneille

Tél. 05 56 59 00 34

E-mail : brasseriunion@orange.fr

Page Facebook : Bar Brasserie de l'Union

DE FRANCE ET D'ANGLETERRE



40 150 15 € à 50 € FR-EN-DE-ES

21/12/18 au 14/01/19

3, quai Albert de Pichon

Tél. 05 56 59 01 20 / 06 14 32 05 76

E-mail : contact@hoteldefrance-angleterre.com

www.hoteldefrance-angleterre.com

CAFÉ LAVINAL



Gault:Millau
l'expert gastronomique

Brasserie - Bistrot 120 60 11,50€ à 38€

FR-EN Dimanche

Lundi soir et mardi soir du 15/11 au 23/12



Gratuit - de 10 pers. Si plus, droit de service de 5€/pers.

Salle de réunion, salle banquet pour groupes

Place Desquet - BP 79 - 33250 Pauillac

Tél. 05 57 75 00 09

E-mail : contact@cafelavinal.com

www.cafelavinal.com

CHEZ SALLY



🍷 Spécialités du monde 🍴 8 à 10 🏠 16 max

🇫🇷-🇷🇺 🍷 2€ à 10€

🔒 Ouvert tous les jours sauf mercredi

🏠 Terrasse courant de l'année



10, quai Léon Périé - 33250 Pauillac

Tél. 07 84 94 62 19

E-mail : chezsally@gmail.com

LA SALAMANDRE



🍴 150 🏠 100 🍷 9,50€ à 35€ 🇫🇷-🇪🇸



15-16, quai Léon Périé - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 59 24 87

E-mail : lasalamandre-pauillac@wanadoo.fr

www.lasalamandre-pauillac.com

LE PAUILLAC

🍷 Traditionnelle 🍴 60 🏠 40 🍷 10,95€ à 29,95€



2, quai Albert de Pichon

Tél. 05 56 59 19 20

E-mail : restaurant-le-pauillac@wanadoo.fr

LE SAINT-MARTIN



🍷 Traditionnelle 🍴 49 🏠 40

🍷 13,90€ à 35€ 🇫🇷-🇪-🇩-🇪

🍷 Droit de bouchon 🚫 sauf petits dans couffin

🔒 Janvier + dernière semaine de juin 🔒 lundi et dim. soir

🔒 de juillet à sept. : ouvert tous les soirs du mardi au samedi

🔒 Oct. à juin : fermé tous les soirs sauf samedi ou résa min 10 pers.

5, quai Léon Périé

Tél. 05 56 59 19 82

E-mail : lesaintmartin@orange.fr

www.restaurant-lesaintmartin.com

LES MITONNES DE CHRIS



🍷 Traditionnelle 🏠 34 🇫🇷-🇪-🇩-🇪 🍷 5€ à 8,50€

🔒 Tous les jours de mai à septembre



9, quai Antoine Ferchaud - 33250 Pauillac

Tél. 06 83 79 68 23

www.facebook.com/lesmitonnesdechris

LES VENTS D'ANGES

🍷 Traditionnelle 🍴 30 🏠 20 🍷 à partir de 12,90€

🔒 dimanche soir et lundi 🔒 hiver : jeudi au samedi sur RDV



2, quai Léon Périé - 33250 Pauillac

Tél. 05 56 73 96 55

E-mail : suruneroue@live.fr

LES SAIGONNAISES



Spécialités vietnamienne 12

FR 0,80€ à 15€

ouvert du mardi au samedi midi. Le soir sur commande.

Fermé du 06/08 au 26/08

6, rue du Maréchal Joffre - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 73 07 98

E-mail : les.saigonnaises@orange.fr
www.facebook.com/lessaigonnaisesPauillac

SANCHO TAPAS



Traditionnelle et spécialités latines 34 34

FR-EN-ES 8€ à 30€ dimanche et lundi



7, rue Aristide Briand - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 41 36 01

E-mail : sanchoresto@gmail.com

Sur le pouce

LES GOURMANDISES DE L'OURS

Plateaux fromagers

11, quai Albert de Pichon - 33250 Pauillac
Tél. 05 56 09 19 44

E-mail : lesgourmandisesdelours@gmail.com

SNACK ISMALIA

Kébab

Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 14h et de 17h30 à 21h.

4, rue du Maréchal Foch
Tél. + 33 5 56 59 10 89

L'ATELIER DU PIZZIÖLO

Pizzeria

Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 14h et de 18h à 21h30. Tous les deux vendredis jusqu'à 14h, week-end fermeture à 22h. Fermé le dimanche.

6 porte, 2 rue du Maréchal Joffre
Tél. 09 86 25 25 62

LE KIOSQUE À PIZZA

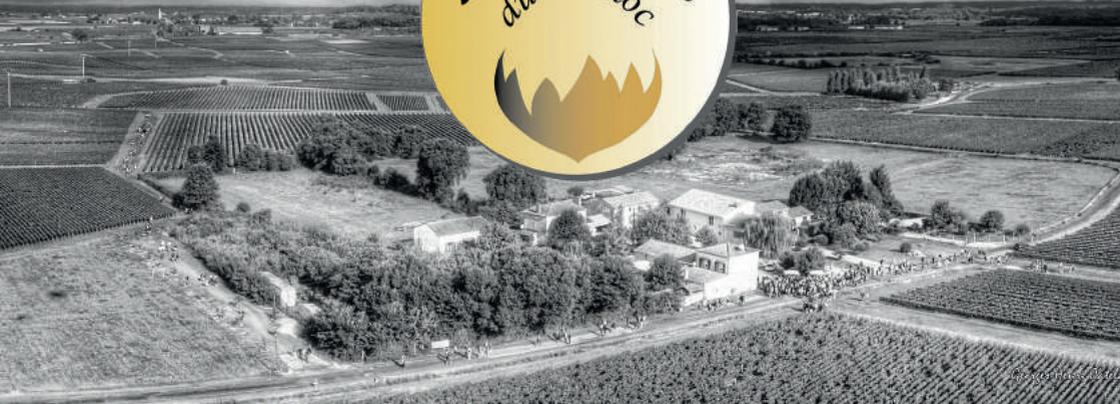
Pizzeria

Ouvert 7/7 - 10h30-13h30 - 17h30-21h30
Rue Mandavie (près du Lycée Odilon Redon)
33250 PAUILLAC

Tél : + 33 5 56 09 83 96

Les informations mentionnées dans ce guide ne font pas l'objet d'une sélection qualitative de la part de l'éditeur. Tarifs indicatifs pour 2018. Photos non contractuelles.

Famille Noyez



VISITE & DÉGUSTATION GRATUITES



Pour les groupes

toute l'année sur réservation
au 05 56 09 03 09 ou par e-mail

Individuels

Du 1^{er} septembre au 30 juin

nous contacter pour voir les disponibilité

Du 1^{er} juillet au 31 août :

sans rendez-vous aux heures ponctuelles de :

Matin : 11h00

Après-midi : 14h30, 15h30, 16h30, 17h30

Fermé dimanche et jours fériés



1, rue la landette - 33340 BLAIGNAN
Tél. 05 56 09 03 09 - E-mail : noisettines@gmail.com

www.noisettines.fr

MAISON DU TOURISME ET DU VIN DE PAUILLAC

La Verrerie - 33250 PAUILLAC - FRANCE
Tél. : 05 56 59 03 08 - Fax : 05 56 59 23 38
E-mail : contact@pauillac-medoc.com



Offices de
Tourisme
de France

Ouvert tous les jours,
toute l'année*

*Open every day, all day round
(sauf le 25/12 et 01/01 - except
25/12 and 01/01)

> Du 02/01 au 30/04 et du 01/10 au 31/12

Du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 2 p.m. to 6 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h

Sunday and holiday from 10:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

> Du 01/05 au 30/06 et du 01/09 au 30/09

Du lundi au samedi de 9h30 à 12h30 et de 14h à 18h30

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 2 p.m. to 6:30 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h30 à 12h30 et de 15h à 18h

Sunday and holiday from 10:30 a.m. to 12:30 a.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

> Du 01/07 au 31/08

Du lundi au samedi de 9h30 à 19h

From Monday to Saturday from 9:30 a.m. to 7 p.m.

Dimanche et jours fériés de 10h à 13h et de 14h à 18h

Sunday and holiday from 10 a.m. to 1 p.m. and from 2 p.m. to 6 p.m.



www.pauillac-medoc.com

